

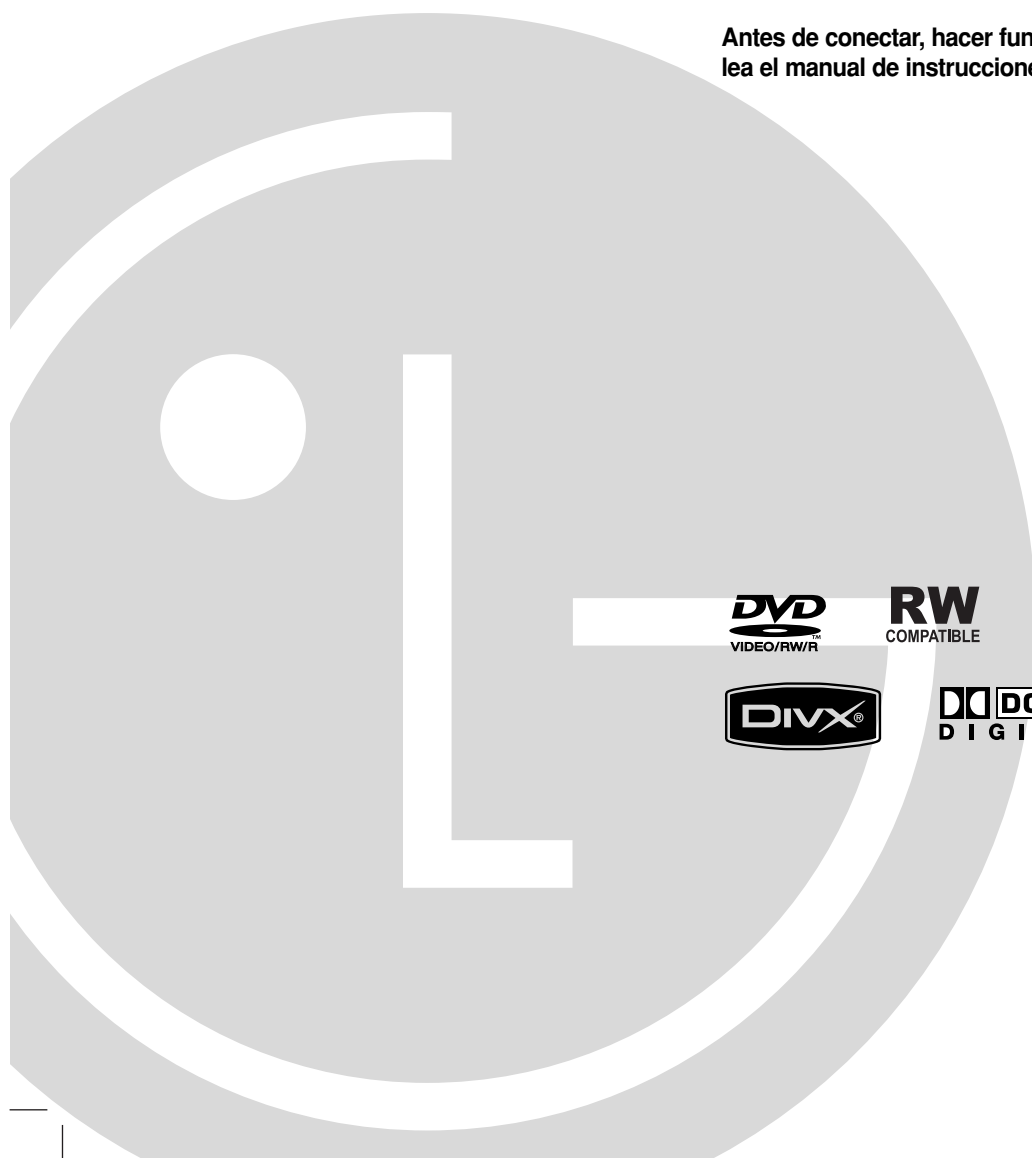


REPRODUCTOR Y GRABADOR DE DVD

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MODELO: DR265

Antes de conectar, hacer funcionar o ajustar este producto,
lea el manual de instrucciones completa y cuidadosamente.





PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO RETIRE LA CUBIERTA (NI LA CUBIERTA POSTERIOR). NO EXISTE NINGUNA PIEZA EN EL INTERIOR QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR. ASIGNE LAS TAREAS DE REPARACIÓN AL PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.



El rayo acabado en punta de flecha dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de voltaje peligroso no aislado dentro de la carcasa del producto que puede tener la magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones (de servicio) de funcionamiento y mantenimiento en la información que acompaña al producto.

PRECAUCIÓN: EL EQUIPO NO DEBERÁ EXPONERSE A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD Y PARA EVITAR E RIESGO DE FUEGO O DESCARGA ELÉCTRICA.

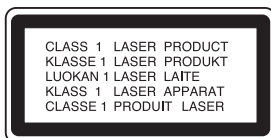
ADVERTENCIA: No instale el equipo en un espacio cerrado, como en una estantería o mueble similar.

PRECAUCIÓN:

No obstruya ninguno de los orificios de ventilación. Instale conforme a las instrucciones del fabricante.

Las ranuras y orificios de la carcasa cumplen un propósito de ventilación y aseguran el correcto funcionamiento del producto, y a fin de protegerlo de un posible sobrecalentamiento.

Los orificios no deben obstruirse en ningún caso colocando el producto sobre una cama, sofá, alfombra o superficie similar. Este producto no debe colocarse en una instalación empotrada, como mueble librero o estante, a menos que se proporcione una correcta ventilación del mismo y se respeten todas las instrucciones del fabricante.



PRECAUCIÓN: HAY UNA RADIACIÓN LÁSER VISIBLE E INVISIBLE DE CLASE 3B QUE SE RADIA AL ABRIR Y OBIJAR LOS ENTRECIERRES. EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ.

PRECAUCIÓN:

Este producto utiliza un sistema láser. Para garantizar un uso correcto de este producto, por favor, lea detenidamente el manual del propietario y guárdelo para configurado en. En caso que la unidad requiera mantenimiento, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado. El uso de controles, ajustes o el rendimiento de los procedimientos que no sean aquellos aquí especificados podría resultar en una exposición peligrosa a la radiación. Para evitar la exposición directa al rayo láser, no intente abrir la carcasa. Radiación del láser visible al abrirla. NO MIRE DIRECTAMENTE AL LÁSER.

PRECAUCIÓN: Este aparato no deberá exponerse al agua (goteo o salpicaduras) y ningún objeto lleno de agua, como jarrones, debe colocarse sobre el equipo.

ADVERTENCIA en relación al cable de alimentación

Se recomienda que la mayoría de los equipos sean ubicados en un circuito dedicado;

Es decir, en un circuito de toma única que sólo alimentará ese equipo y que no tiene tomas adicionales ni circuitos derivados. Compruebe que la página de especificaciones de este manual del propietario sea correcta.

No sobrecargue los tomacorrientes. Los tomacorrientes sobrecargados, sueltos o dañados, los cables de alimentación desgastados o el aislamiento del cable dañado o roto son situaciones peligrosas. Cualquiera de estas condiciones podría causar una descarga eléctrica o incendios. Examine periódicamente el cable de su aparato, y si su aspecto indica daños o deterioro, desenchúfelo, deje de usar el aparato y solicite que un profesional cualificado de servicio lo sustituya por un otro exacto y autorizado.

Proteja el cable de alimentación de abusos físicos o mecánicos, como torcerlo, doblarlo, plegarlo, cerrar una puerta sobre el cable o caminar sobre él.

Preste particular atención a los enchufes, tomacorrientes, y el punto donde el cable sale del aparato.

Para desconectar la alimentación principal, retire el cable principal de alimentación. Durante la instalación del producto, asegúrese de que el enchufe sea fácilmente accesible.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: LEA Y SIGA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES EN ESTE MANUAL DEL USUARIO Y AQUÉLLAS INDICADAS EN LA UNIDAD. CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

Esta unidad ha sido diseñada y fabricada para garantizar la seguridad personal. Su uso inadecuado podría provocar descargas eléctricas o incendios. Las salvaguardas incorporadas en esta unidad le protegerán si sigue estos procedimientos para la instalación, uso y mantenimiento del producto.

Esta unidad no contiene partes que puedan ser reparadas por el usuario.

NO RETIRE LA CUBIERTA DEL CHASIS YA QUE PODRÍA EXPONERSE A VOLTAJES PELIGROSOS. ÚNICAMENTE EL PERSONAL CALIFICADO DE SERVICIO PUEDE REALIZAR TAREAS DE MANTENIMIENTO Y REPARAR LA UNIDAD.

1. **Lea estas instrucciones.** - Lea todas las instrucciones sobre seguridad y funcionamiento del aparato antes de operarlo.
2. **Guarde estas instrucciones.** - Conserve estas instrucciones sobre seguridad, operación y uso para futuras consultas.
3. **Siga todas las advertencias.** - Respete y obedezca a todas las instrucciones de operación y advertencias sobre el uso del producto.
4. **Siga todas las instrucciones.** - Siga todas las instrucciones sobre operación y uso.
5. **No utilice este aparato cerca del agua.** – Por ejemplo cerca de una tina de baño, lavabo, fregadero, lavadora, en lugares muy húmedos como sótanos, o cerca de albercas y similares.
6. **Limpie únicamente con un paño seco.** – Desconecte este producto del tomacorriente antes de limpiarlo. No utilice líquidos limpiadores.
7. **No obstruya ninguna salida de ventilación. Instale el producto de acuerdo con las instrucciones del fabricante.** - Las ranuras y aberturas del chasis sirven como ventilación, para garantizar la operación fiable del producto y para protegerlo del sobrecalentamiento. Las aberturas jamás deben quedar obstruidas colocando el producto sobre una cama, sofá, alfombra o superficies similares. Este producto no debe ser colocado sobre una instalación prefabricada como un armario librero o estante excepto cuando que tenga ventilación adecuada o que se hayan seguido las instrucciones del fabricante al respecto.
8. **No instale el aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.**
9. **Respete el uso del enchufe polarizado o con conexión a tierra. Un enchufe polarizado tiene una punta más ancha que la otra. Un enchufe con tierra tiene dos puntas y una tercera para conexión a tierra. La punta más ancha o la conexión a tierra sirven como protección. Si el enchufe proporcionado no se ajusta a su tomacorriente, consulte a un electricista para que lo reemplace.**
10. **Proteja el cable de alimentación para que no caminen sobre él o quede atorado, particularmente en contactos, en receptáculos y en el punto por donde sale del aparato.**
11. **Solamente utilice los acoplamientos o accesorios especificados por el fabricante.**
12. **Utilice el aparato únicamente con el carrito, estante, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante o que se hayan incluido con el aparato. Cuando utilice un carrito, tenga cuidado al mover la unidad o carrito para evitar accidentes al volcarse.**



13. **Desconecte este aparato durante tormentas de rayos o cuando no vaya a utilizarlo por períodos prolongados.**
14. **Cuide que todo el mantenimiento y servicio sean realizados solamente por personal técnico calificado. Se requiere dar servicio al aparato cuando se haya dañado en cualquier forma, como cuando el cable de alimentación o el enchufe están dañados, se haya derramado algún líquido sobre el aparato o hayan caído objetos en su interior, si ha sido expuesto a la lluvia o la humedad, cuando no funcione normalmente o cuando haya sufrido una caída.**

Índice


Introducción	5-9	Reproducción	23-29
Acerca de la visualización del símbolo ©	5	Características generales de reproducción ..	23-25
Símbolos utilizados en este manual	5	Reproducción de un archivo de película DivX ..	26
Notas sobre los discos	5	Reproducción de un CD de audio o	
Discos grabables y reproducibles	6	archivo MP3	27
Discos reproducibles	7	Visualización de un archivo JPEG	28-29
Código de región	7		
Panel frontal	8	Grabación	30-34
Control remoto	9	Acerca de la grabación de un DVD	30-31
Funcionamiento del control remoto	9	Grabación básica desde un televisor	32
		Grabación temporizada instantánea	32
		Grabación temporizada	33
		Comprobación de los datos de la grabación	
		temporizada	34
		Grabación desde una entrada externa	34
Conexión y configuraciones	10-22		
Panel posterior	10	Edición	35-41
Conexión de una antena o TV por cable	11	Menú Lista de títulos y Lista de capítulos –	
Conexión a su televisor	12	Generalidades	35
Conexión a un amplificador	13	Modo VR: Edición de original y lista de	
Conexiones adicionales de audio/video (A/V) ..	14	reproducción	36
Configuración automática	15	Añadir marcadores de capítulo	36
Uso del menú Home	15	Cambio en el título de las miniaturas	36
Configuraciones iniciales	16	Crear una nueva lista de reproducción	37
Funcionamiento general	16	Agregar título/capítulo adicional a la lista de	
Configuraciones generales	16-17	reproducción	37
Selección de la banda sintonizada	16	Eliminar un título/capítulo de Original o	
Auto Programación	16	Lista de reproducción	38
Edición de Canales	16	Eliminar una parte	38
Ajuste de reloj	17	Nombrar un título	39
Tamaño de la pantalla	17	Búsqueda por tiempo	39
Escáner Progresivo	17	Dividir un título en dos	40
Modo económico	17	Combinar dos capítulos en uno	40
Configuración inicial	17	Mover un capítulo de la lista de Reproducción ..	41
Configuraciones de idioma	18	Ocultar un capítulo/título	41
Display Menú	18	Proteger un título	41
Disco Menú/Audio/Subtítulo	18		
Audio Settings	18		
Dolby Digital / DTS / MPEG	18		
Muestra de Freq	18		
DRC (Control de gama dinámica)	18		
Bloquear las configuraciones			
(control paterno) calificación	19		
Índice	19		
Fijar contraseña / Código de área	19		
Configuraciones de grabación	20		
Modo Rec Ajustado	20		
Auto Capítulo	20		
Configuración del disco	20-21		
Iniciar	20		
Finalizar / Disco Label /			
Proteger disco / PBC	21		
Código de registro de DivX	21		
Explicación general de los			
mensajes en pantalla	22		
		Referencia	42-47
		Información adicional de referencia	42
		Sobrescribir la grabación	42
		Visualizar el menú "Lista de títulos" en otras	
		grabadoras de DVD o reproductores	42
		Reproducción de sus grabaciones en otros	
		reproductores de DVD (formatear un disco) ..	42
		Códigos de idiomas	43
		Códigos de área	43
		Control de su televisor con el control remoto	
		suministrado	44
		Solución de problemas	45-46
		Especificaciones	47

Introducción

Para garantizar un uso correcto de este producto, por favor, lea detenidamente el manual y guárdelo para futuras consultas.

Este manual facilita información sobre el funcionamiento y mantenimiento de su grabadora. En caso que la unidad necesite ser revisada, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

Acerca de la visualización del símbolo

“  ” podría aparecer en su pantalla de TV, lo que indica que la función detallada en el manual no está disponible en ese soporte específico.

Símbolos utilizados en este manual

Nota:

Hace referencia a anotaciones de interés y características del funcionamiento.

Sugerencia

Hace referencia a sugerencias para facilitar el entendimiento de algunas especificaciones.

Una sección cuyo título tiene uno de los siguientes símbolos que son sólo de aplicación para aquellos discos representados por el símbolo.

DVD ALL Todos los discos DVD enumerados abajo.

-RW_{VR} DVD-RW con VR en modo de grabación

-RW_{Video} DVD-RW con video en modo de grabación

+RW Disco DVD+RW

-R Disco DVD-R

+R Disco DVD+R

DVD Disco DVD-Video

VCD CDs de video

ACD CDs de audio

DivX Archivos DivX

MP3 Archivos MP3

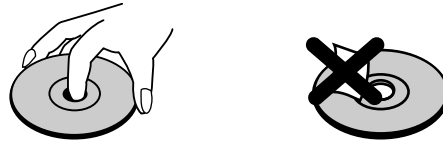
WMA Archivos WMA

JPEG Archivos JPEG

Notas sobre los discos

Manejo de los discos

No toque la cara a reproducir del disco. Sujete el disco por los bordes para no dejar huellas dactilares en la superficie. No pegue papel ni cintas en el disco.

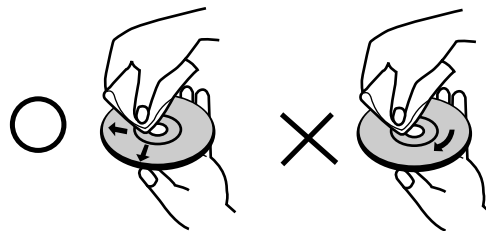


Guardar los discos

Tras la reproducción, guarde el disco en la caja correspondiente. No deje el disco expuesto a la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor; nunca lo deje en un coche donde esté expuesto directamente al sol.

Limpieza de los discos

La existencia de huellas dactilares y polvo en el disco puede causar mala calidad de imagen y distorsión del sonido. Antes de reproducir, limpie el disco con un paño limpio. Frote el disco del centro hacia afuera.



No emplee disolventes fuertes, como alcohol, bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado ni aerosoles antiestáticos destinados a discos de vinilo antiguos.

Condensación de humedad

Si retira el producto de un lugar frío hacia otro donde haga más calor, nunca lo ponga en funcionamiento de forma inmediata. Déjelo durante dos o tres horas sin ponerlo en funcionamiento. Si usa este producto en ese tipo de situaciones, puede dañar los discos y las piezas internas.

Discos grabables y reproducibles



DVD-RW (disco de video digital - Regrabable):

- Los discos DVD-RW se pueden formatear para una grabación en modo VR o grabación en modo Video.
- Estos discos se pueden regrabar repetidamente. Puede borrar lo grabado y, a continuación, volver a grabar en el mismo disco.

[modo VR]

- En estas grabaciones se pueden hacer muchos cambios.
- Reproducible sólo en reproductores compatibles con el modo VR (luego de la finalización)

[modo video]

- Reproducible en reproductores de DVD normales (luego de la finalización)
- Limitadas características de edición.



DVD-R (disco de video digital - Grabable)

- Estos discos se pueden grabar sólo una vez. Una vez finalizada la grabación en un DVD-R, no se podrá grabar o editar la información grabada.
- Los discos DVD-R se pueden formatear sólo en modo video.
- Reproducible en reproductores de DVD normales (luego de la finalización)
- Limitadas características de edición.



DVD+RW (disco de video digital + regrabable)

- Estos discos se pueden regrabar repetidamente. Puede borrar lo grabado y, a continuación, volver a grabar en el mismo disco.
- Reproducible en reproductores de DVD+RW compatibles (finalización automática)
- Los contenidos editados se pueden reproducir en reproductores de DVD+RW compatibles, sólo luego de la su finalización
- En las grabaciones se pueden editar el título/capítulo.



DVD+R (disco de video digital + grabable)

- Estos discos se pueden grabar sólo una vez. Una vez finalizada la grabación en un DVD+R, no se podrá grabar o editar la información grabada.
- Reproducible en reproductores de DVD+R compatibles (luego de la finalización)
- Cualquier contenido editado no será compatible con reproductores compatibles de DVD+R (Oculta, combina y añade marcas en los capítulos, etc.)
- Limitadas características de edición en los títulos/capítulos.

Los discos DVD recomendables:

DVD-R	DVD+R	DVD-RW	DVD+RW
Mitsubishi (8x, 16x)	Mitsubishi (8x, 16x)	Mitsubishi (2x, 4x)	Mitsubishi (2.4, 4x)
Verbatim (8x, 16x)	Verbatim (8x, 16x)	Victir (4x)	Verbatim (4x)
-	-	Maxell (4x)	Philips (4x)

Nota: Si grabara un disco DVD-RW/DVD+RW mediante un ordenador personal u otra grabadora de DVD no podría formatear el disco utilizando esta grabadora. Por lo tanto, si desea utilizar el disco en esta grabadora, deberá formatearlo utilizando el grabador original.

Discos reproducibles



DVD (disco de 8 cm / 12 cm)

Discos como los de las películas, que se pueden comprar o alquilar.



CD de video (VCD) (disco de 8 cm / 12 cm)

CDs de video o CDs grabables/regrabables, en formato CD de video/súper CD de video.



CD de audio (disco de 8 cm / 12 cm)

Los CDs de música o CDs grabables/regrabables en formato de CD de música, que pueden comprarse



CD-R/CD-RW (disco de 8 cm / 12 cm)

Los discos CD-R/CD-RW que tienen títulos de audio, DivX, MP3, WMA, o archivos JPEG.

Notas:

- Dependiendo del estado del equipo de grabación o del propio CD-R/RW (o DVD±R/RW), algunos discos CD-R/RW (o DVD±R/RW) no se pueden reproducir en esta unidad.
- No adhiera etiquetas ni adhesivos a ninguna cara (cara etiquetada o grabada) de los discos.
- No utilice discos compactos de formas irregulares (p.ej., con forma de corazón u octagonales). Si lo hace, pueden producirse fallos de funcionamiento
- Dependiendo del software de grabación y de la finalización, algunos discos grabados (CD-R/RW o DVD±R/RW) tal vez no funcionen.
- Los discos DVD-R/RW, DVD+R/RW y CD-R/RW grabados con un ordenador personal o en una grabadora de DVD o de CD tal vez no funcionen si el disco está dañado o sucio, o si hay suciedad o condensación en la lente del grabador.
- Si graba un disco con un ordenador, incluso si lo hace en un formato compatible, hay casos en los que no se puede reproducir debido a los ajustes del programa usado para crear el disco. (Para mayor información, consulte al editor del programa).
- Esta grabadora requiere que los discos y grabaciones cumplan ciertos estándares técnicos para lograr la calidad óptima de reproducción. Los DVDs pregrabados se establecen automáticamente en estos estándares. Existen muchos tipos diferentes de formatos de discos regrabables (incluyendo CD-R conteniendo archivos MP3 o WMA), y estos requieren ciertas condiciones pre-existentes (mencionadas) para asegurar una reproducción compatible.
- Los clientes deben observar que es necesario tener permiso para realizar la descarga de archivos MP3 / WMA y música de Internet. Nuestra empresa no tiene derecho a conceder tal permiso. El permiso deberá siempre solicitarse al propietario de los derechos de autor.

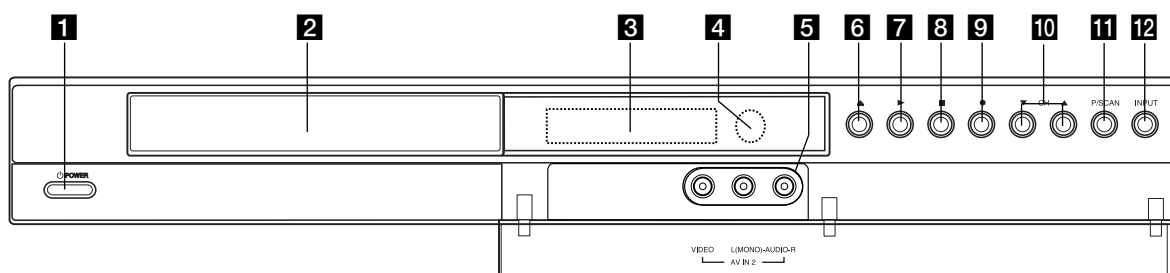
Código de región

El código de región se encuentra impreso en la parte posterior de esta unidad. Esta unidad sólo puede reproducir discos DVD con el mismo código que el mostrado en la parte posterior de la unidad "ALL".

Nota acerca de los códigos de región

- En la mayoría de los discos DVD observará el dibujo de la Tierra con uno o más números claramente visibles en la cubierta. Este número debe coincidir con el código regional de la unidad o, de lo contrario, el disco no podrá reproducirse.
- Si intenta reproducir un DVD con un código de región diferente al de la unidad, verá aparecer el mensaje "No es posible ver el título porque el código de región es incorrecta." en la pantalla del televisor.

Panel frontal



1 POWER

Enciende (ON) y apaga (OFF) el grabador.

2 **Bandeja de discos**


Inserte aquí un disco.

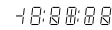
3 **Ventana de visualización**

Muestra el estado actual del grabador.

REC: el grabador está grabando.

TV: Indica cuando el grabador está en modo de sintonización del televisor.

 : Indica cuando el grabador está en grabación temporizada o si la grabación temporizada está programada.

 : Muestra el estado actual del grabador (reloj, número de programa, etc).

4 **Sensor remoto**

Apunte aquí con el mando a distancia del grabador.

5 **AV IN 2 (VIDEO IN – AUDIO IN)** **(Izquierda/Derecha)**

Conecte la salida de audio/vídeo de una fuente exterior (sistema de audio, televisor/ monitor, grabadora de vídeo, videocámara, etc.).

6 (OPEN/CLOSE)

Abre o cierra la bandeja de discos.

7 (PLAY)

Inicia la reproducción.

8 **STOP**

Detiene la reproducción o grabación.

9 (REC)

Empieza la grabación.

Presione repetidamente para ajustar el tiempo de grabación.

10 **CH**

Escanea hacia arriba o hacia abajo los canales memorizados.

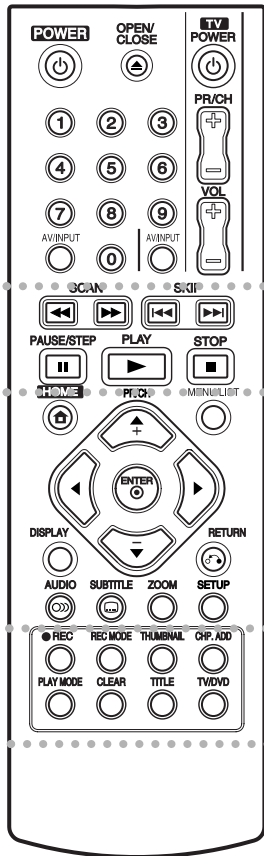
11 **PROGRESSIVE SCAN**

Activar (ON) o Desactivar (OFF) el modo de escaneo progresivo.

12 **INPUT**

Cambia la entrada que ha de utilizarse para la grabación (Sintonizador, AV1-2).

Control remoto



- • • • • **1** • • • • •
- POWER:** Enciende (ON) y apaga (OFF) el grabador.
- OPEN/CLOSE (▲):** Abre y cierra la bandeja de discos.
- AV/INPUT:** Cambia la entrada que ha de utilizarse para la grabación (Sintonizador, AV1-2).
- Botones numéricos 0-9:** Selecciona las opciones numeradas de un menú.

Botones de control del televisor: Consulte la página 44.

- • • • • **2** • • • • •
- SCAN (◀◀ / ▶▶):** Busca hacia delante o hacia atrás.
- SKIP (◀◀◀ / ▶▶▶):** Va al capítulo o pista siguiente o anterior.
- PAUSE/STEP (⏸) :** Detiene temporalmente la reproducción o la grabación.
- PLAY (▶):** Inicia la reproducción.
- STOP (■):** Detiene la reproducción o grabación.
- • • • • **3** • • • • •
- HOME:** Accede o sale del menú HOME (Inicio).
- MENU/LIST:** Accede al menú de un disco DVD, cambia entre el menú de la Lista de títulos-original y la Lista de títulos-Lista de reproducción.
- ◀ / ▶ / ▲ / ▼ (izquierda/derecha/arriba/abajo):** Selecciona una opción del menú.
- ENTER (⊙):** Confirma la selección del menú.
- PR/CH (+/-):** Escanea hacia arriba o hacia abajo los canales memorizados.
- DISPLAY:** Accede a los mensajes en pantalla.
- RETURN (↶):** Sale del menú.
- AUDIO (🔊):** Selecciona un idioma de audio o canal de audio.
- SUBTITLE (🗣️):** Selecciona un idioma de subtítulos.

ZOOM: Amplia la imagen de vídeo.

SETUP: Accede o sale del menú de configuración

- • • • • **4** • • • • •

REC (●): Inicia la grabación.

REC MODE: Selecciona el modo de grabación.

THUMBNAIL: Selecciona una imagen en miniatura.

CHP. ADD: Inserta un marcador de capítulo cuando se reproduce/graba.

PLAY MODE: Selecciona un modo de reproducción.

CLEAR: Elimina una marca en el menú de búsqueda de marcadores.

TITLE: Muestra el menú de título del disco, si se encuentra disponible.

TV/DVD: Permite ver canales seleccionados por el sintonizador del grabador o por el sintonizador del televisor.

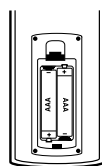
Funcionamiento del mando a distancia

Apunte al sensor remoto con el mando a distancia y presione los botones.

Precaución

No mezcle las pilas usadas con las nuevas. Nunca mezcle diferentes tipos de pilas (estándar, alcalinas, etc.).

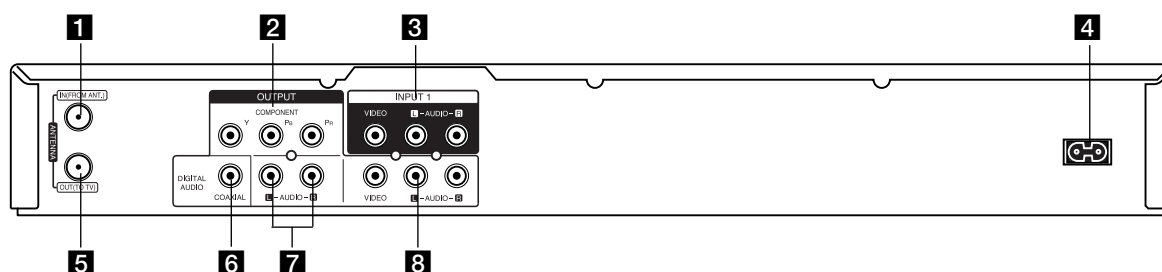
Instalación de las pilas en el mando a distancia



Retire la cubierta de las pilas en la parte posterior del mando a distancia e inserte dos pilas de 1,5 Vcc R03 (tamaño AAA) y verifique que + y - coincidan correctamente.

Conexión y configuraciones

Panel posterior



- 1 ANTENNA IN (FROM ANT)**
Conecte la antena a este terminal.
- 2 COMPONENT OUTPUT (Y Pb Pr)**
Conecte a un televisor con entradas Y Pb Pr.
- 3 INPUT 1 (VIDEO/AUDIO (Izquierda/Derecha))**
Conecte la salida de audio/video de una fuente externa. (Sistema de audio, televisor/monitor, VCR, videocámara).
- 4 Cable de alimentación de Corriente alterna**
Enchúfelo en la fuente de alimentación.
- 5 ANTENNA OUT (TO TV)**
Conecte a un TV con entradas coaxiales de ANTENA.
- 6 COAXIAL (SALIDA DE AUDIO DIGITAL)**
Conecte un equipo de audio digital (coaxial).
- 7 AUDIO OUTPUT (Izquierda/Derecha)**
Conecte a un TV u otro equipo con entradas de audio.
- 8 VIDEO/AUDIO OUTPUT (Izquierda/Derecha)**
Conexión a un televisor con entradas de video/audio.



Precaución

Não tocar nos pinos internos das tomadas no painel traseiro.
Descargas eletrostáticas podem danificar permanentemente esta unidade.

Conexión de una antena o TV por cable

1 Antena:

Desconecte la antena de la parte posterior del televisor e identifique su cable. Si es un cable coaxial redondo de 75 ohms, conéctelo directamente a la entrada marcada ANTENNA IN en su grabadora. Si el cable es plano, conéctelo a un adaptador de antena de 300 ohms a 75 ohms (no incluido) y conecte el adaptador a la entrada ANTENNA IN. No intente atornillarlo a el grabador.

2 TV por cable:

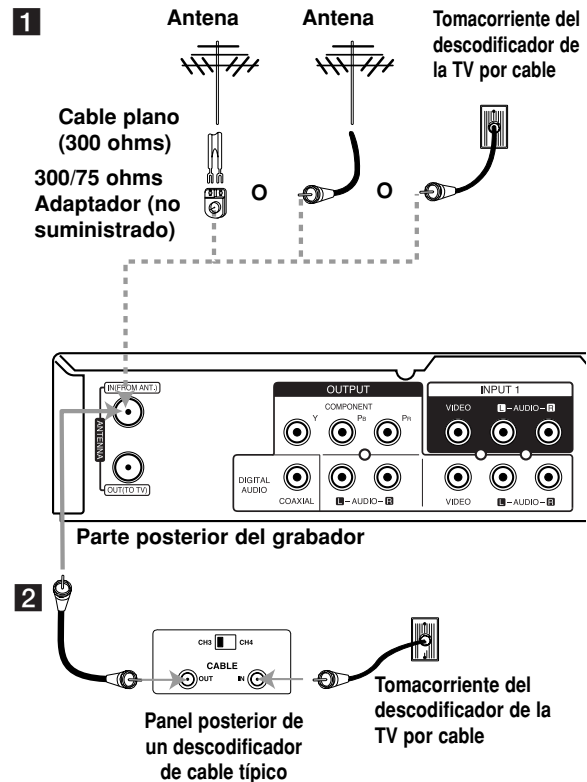
Si su conexión por cable no tiene convertidores ni decodificadores, desatornille el cable de su televisor y conéctelo a la entrada ANTENNA IN del grabador. Si es necesario un convertidor, conecte un cable coaxial desde el IN del convertidor hasta el conector OUT del convertidor hasta ANTENNA IN del grabador. Esta conexión permite la operación tanto del televisor como del grabador.

Para ver o grabar un canal CATV

1. Sintonice el televisor en el canal de salida del grabador (canal 3 ó 4).
2. Ajuste el selector del canal del grabador al canal de salida del cable (Ejemplo: canal 3).
3. Seleccione un canal utilizando el convertidor de cable.

Notas:

- Con esta conexión no puede grabar un programa mientras está viendo otro.
- Si utiliza una caja de empalme de cables para sintonizar canales no es necesario que realice el ajuste automático de canales.



Conexión a su televisor

- Realice una de las siguientes conexiones, dependiendo de la capacidad del equipo al que se va a conectar.

Sugerencias

- Dependiendo del modelo de su televisor y del otro equipo que desee conectar, encontrará varios modos de conectar el grabador. Utilice únicamente una de las conexiones descritas abajo.
- Consulte los manuales de su televisor, VCR, sistema estéreo u otros dispositivos según considere necesario para conectar del mejor modo posible.

Precaución

- Asegúrese de que el grabador está conectada directamente al televisor. Sintonice el televisor al canal de entrada de video correcto.
- No conecte la toma AUDIO OUTPUT del grabador a la toma fono in (unidad de grabación) de su sistema audio.
- No conecte su grabadora a través de su VCR. La imagen del DVD podría aparecer distorsionada por el sistema de protección de datos.

Conexión coaxial RF

Conecte la entrada ANTENNA OUT del grabador a la antena en la entrada del televisor utilizando el cable coaxial de 75 ohms (R) incluido.

Ajuste el canal de salida RF del grabador

1. Cuando el grabador este apagado, mantenga oprimido PR/CH (▼/▲) en el tablero frontal por más de cinco segundos. Aparece (ch 03) o (ch 04) en la pantalla.
2. Presione PR/CH (▼/▲) para cambiar el canal de salida RF (3 ó 4).
3. Sintonice el televisor en este canal.

Conexión de video

Conecte la toma VIDEO OUT del grabador al video en la toma del televisor usando el cable de video (V).

Conexión audio (izquierda/derecha)

Conecte la toma izquierda y derecha de AUDIO OUTPUT del grabador a las tomas izquierda y derecha INPUT del televisor usando los cables audio (A1, A2). No conecte la toma AUDIO OUTPUT del grabador a la toma de entrada fono (unidad de grabación) de su sistema audio.

Conexión de video componente

Conecte las tomas COMPONENT OUTPUT del grabador a las tomas de entrada correspondientes del televisor usando un cable Y Pb Pr (C).

Si su televisor es un aparato de alta definición o “listo para la era digital”, puede aprovechar la salida de barrido progresivo del grabador para obtener la mayor resolución de video posible. Si su televisor no acepta el formato de barrido progresivo, la imagen aparecerá codificada si intenta hacer funcionar el escaneo progresivo en el grabador.

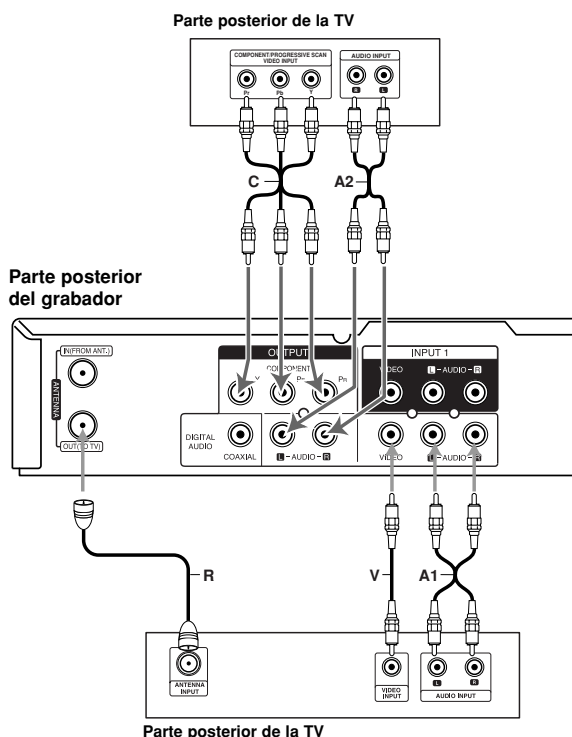
- Ajuste la opción [Escáner Progresivo] a [ON] (Activado) en el menú de configuración para recibir la señal progresiva. Consulte la página 17

Nota:

El barrido progresivo no funciona con las conexiones de video analógico (toma amarilla VIDEO OUTPUT).

Precaución

Una vez se especifique la configuración de la salida de barrido progresivo, sólo se verá la imagen en un televisor o monitor compatible con el barrido progresivo. Si ajusta el Escáner Progresivo en [ON] (activado) por error, deberá reiniciar el grabador. En primer lugar, saque el disco de la unidad. A continuación, presione STOP (■) (detener) y manténgalo presionado cinco segundos antes de soltarlo. La salida de video volverá a su configuración estándar, y se verá de nuevo una imagen en un televisor o monitor analógico convencional.



Conexión a un amplificador

Conexión a un amplificador equipado con dos canales estéreo analógicos o Dolby Pro Logic II/ Pro Logic

Conecte las tomas izquierda y derecha de AUDIO OUTPUT del grabador a las tomas izquierda y derecha de su amplificador, receptor o sistema estéreo usando los cables de audio (A).

Conexión a un amplificador equipado con dos canales estéreo digitales (PCM) o a un receptor de audio/video equipado con un decodificador multicanal (Dolby Digital™, MPEG 2 o DTS)

1. Conecte una de las tomas de DIGITAL AUDIO OUTPUT del grabador (COAXIAL X) a la toma de entrada correspondiente de su amplificador. Utilice un cable de audio digital opcional (coaxial X).
2. Será preciso activar la salida digital del grabador. (Consulte "[Wrong cross-reference] Configuraciones de audio" en la página 18).

Sonido digital multicanal

Una conexión multicanal digital proporciona la mejor calidad de sonido. Para ello, necesitará un receptor de audio/ video multicanal que soporte uno o más de los formatos de audio que soporta su grabadora (MPEG 2, Dolby Digital y DTS). Consulte el manual del receptor y los logotipos de la parte frontal del receptor

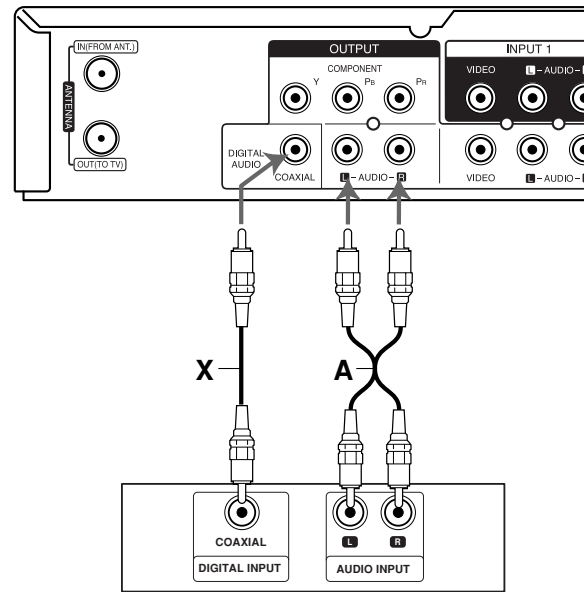
Precaución:

Debido al contrato de licencia DTS, la salida digital se ajustará a la salida digital DTS cuando se seleccione audio DTS.

Notas:

- Si el formato de audio de la salida digital no se corresponde con las características de su receptor, el receptor producirá un sonido fuerte y distorsionado o no emitirá ningún sonido.
- Una conexión vía digital de sonido envolvente digital de seis canales sólo puede obtenerse si su receptor está equipado con un decodificador digital multicanal.
- Para ver en pantalla el formato de audio del DVD actual, presione AUDIO.
- Esta grabadora no ejecuta la decodificación interna (2 canales) de un pista de sonido DTS. Para disfrutar del sonido envolvente multicanal DTS, debe conectar ésta grabadora a un receptor compatible con DTS mediante una de las salidas de audio digital del grabador.

Panel posterior del grabador



Amplificador (Receptor)

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic", y el símbolo de la doble-D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

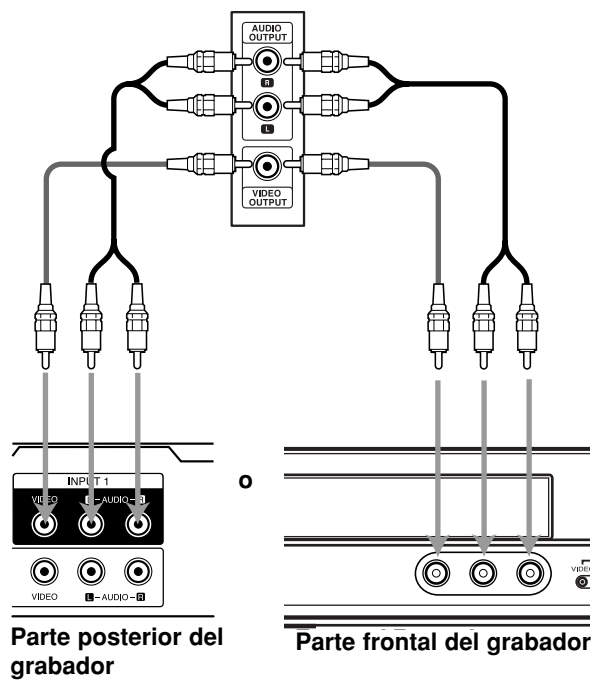
"DTS" y "DTS Digital Out" son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc.

Conexiones adicionales de audio/video (A/V)

Conexión a las tomas INPUT 1 o AV IN 2

Conecte las tomas de entrada (AV1, AV2) del grabador a las tomas de salida de audio/video de su componente adicional usando cables de audio/video.

Panel de tomas de equipo adicional (VCR, videocámara, etc.)



Configuración automática

Una vez pulsado POWER por primera vez para encender la unidad o para reiniciarla, la función del asistente realizará los ajustes necesarios para el idioma, el reloj y la sintonización de canales automáticamente.

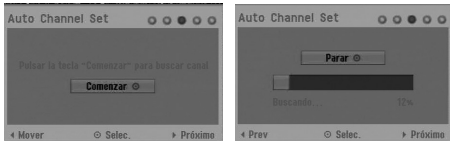
1. Seleccione un idioma para el menú de configuración y mensajes en pantalla. Use ▲ / ▼ para seleccionar un idioma y, a continuación, presione ENTER.



2. Verifique las conexiones de la antena. Presione ENTER para ir al paso siguiente.



3. Presione ENTER mientras está seleccionada la opción [Comenzar]. El sintonizador recorrerá automáticamente todos los canales disponibles en la zona y los colocará en la memoria del sintonizador.



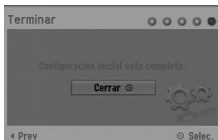
4. Introduzca la información necesaria para la fecha y la hora.



◀ / ▶ (izq./dcha): Mueve el cursor a la columna anterior o siguiente.

▲ / ▼ (arriba/ abajo): Cambia el ajuste en la posición actual del cursor.

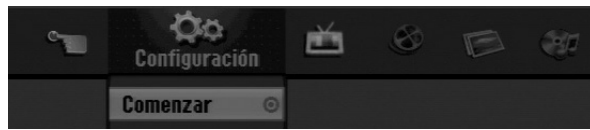
5. Presione ENTER mientras [Cerrar] está iluminado para terminar la configuración.



Uso del menú Home

Desde la pantalla del menú Home, podrá acceder a todos los soportes de reproducción y grabación del grabador.

1. Presione HOME para visualizar la pantalla del menú Home. La unidad siempre entrará en modo de visionado de televisión cuando aparezca el menú Home.
2. Use los botones ◀ / ▶ para seleccionar una opción principal que desee. Verá aparecer las subopciones.
3. Use los botones ▲ / ▼ y ENTER para seleccionar la subopción que desee.



4. Para salir del menú HOME, presione HOME.

Configuración

- **Comenzar:** Visualiza el menú Setup (Configuración).

TV

- **Busqueda automática de canal:** Muestra el menú [Auto Programación] (Consulte la página 16)
- **Editar de Canales:** Muestra el menú [Edición de Canales]. (Consulte la página 16)
- **Grabación reservada:** Muestra el menú [Lista de gb. Resv.]. (Consulte la página 33)

PELÍCULA

- **DISCO:**
 - Visualiza el menú de [la lista de títulos] del disco grabable (página 35)
 - Visualiza el menú [lista de películas] del disco DivX (página 26)
 - Reproduce Video CD o DVD-Video (páginas 23-25).

FOTO (Consulte las páginas 28-29)

- **DISCO:** Visualiza el menú [lista de fotos] del disco.

MÚSICA (Consulte la página 27)

- **DISCO:** Visualiza el menú [lista de canciones] del disco.

Menú Fácil

- **Disco Manager:** Visualiza el menú de ajuste del disco. (Consulte las páginas 20-21)
- **Modo Grabc.:** Visualiza el menú de selección del modo de grabación. (Consulte la página 20)

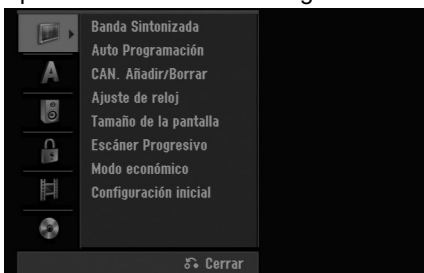
Configuraciones iniciales

En este sistema de menús, existen diferentes maneras de personalizar los ajustes proporcionados. La mayoría de menús disponen de tres niveles para ajustar las opciones, pero algunos necesitan más profundidad por la variedad de ajustes.

Funcionamiento general

1. Presione HOME y seleccione la opción [Configuración].
2. Seleccione la opción [Comenzar] y, a continuación, presione ENTER.

Aparecerá el menú de configuración



3. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción deseada.
4. Mientras está seleccionada la opción deseada, presione ► para desplazarse al segundo nivel.
5. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la segunda opción deseada.
6. Presione ► para desplazarse al tercer nivel.
7. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar el ajuste deseado y, a continuación, presione ENTER para confirmar su selección. Algunos elementos requieren pasos adicionales.
8. Presione RETURN (↵) repetidamente para salir del menú de configuración.

Nota:

Presione ◀ para regresar al nivel anterior.

Configuraciones generales

Selección de la banda sintonizada

1. Seleccione la opción [Banda Sintonizada] y, a continuación, Presione ► .
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar la opción de banda de sintonización (TV ó CATV) y, a continuación, Presione ENTER.

TV: si utiliza una antena estándar para recibir canales.

CATV: si utiliza cable para recibir canales.



Auto Programación

Conecte el grabador al tipo de antena o sistema de TV por cable deseado como se muestra en la página 11. Esta grabadora está equipada con un sintonizador sintetizado de frecuencias capaz de recibir hasta 181 canales. Incluye de 2 a 13 canales VHF, 14 a 69 canales UHF y de 1 a 125 canales CATV.

1. Seleccione la opción [Auto Programación].
2. Presione ► para pasar al tercer nivel. El icono [Comenzar] se iluminará.
3. Presione ENTER para comenzar la búsqueda de canales. El sintonizador recorrerá automáticamente todos los canales disponibles en la zona y los colocará en la memoria del sintonizador.

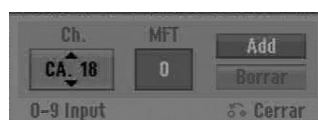
Nota:

Una vez completado el procedimiento de programación automática, asegúrese de que la banda sintonizada está configurada adecuadamente (TV o CATV) en la banda de sintonización. Siga los pasos 1-2 tal y como se ha mostrado anteriormente (Selección de la banda sintonizada) para elegir la banda de sintonización correcta (TV o CATV).

Edición de Canales

Esta función le permite añadir o borrar canales de la memoria manualmente.

1. Seleccione la opción [CAN. Añadir/Borrar].
2. Presione ► para pasar al tercer nivel. El icono [Editar] se iluminará.
3. Presione ENTER y aparecerá el menú Channel Edit.



4. Use ▲ / ▼ o los botones numéricos para seleccionar un canal y añadirlo o borrarlo y, a continuación, oprima ►.
5. Si desea obtener una imagen más nítida, sintonice la opción [MFT] usando ▲ / ▼ y presione ►. El icono [Añadir] o [Borrar] se iluminará.
6. Presione ENTER para confirmar la configuración.
7. Repita los pasos 4-6 para añadir o borrar más canales.
8. Presione HOME o RETURN (↵) para salir del menú.

Ajuste de reloj

Si su estación local de televisión no envía información sobre la fecha y la hora, o envía información incorrecta, puede ajustar el reloj manualmente.

1. Seleccione la opción [Ajuste de reloj] y, borrar , después, presione ►.
2. Entre la información necesaria para la fecha y hora.
 - ◀ / ► (izquierda/derecha): desplaza el cursor a la columna anterior o posterior.
 - ▲ / ▼ (arriba/abajo): cambia el ajuste que indica la posición actual del cursor.
3. Presione ENTER para confirmar la configuración.

Tamaño de la pantalla

Selecciona la razón de aspecto del televisor conectada (4:3 estándar o ancho).

- [4:3 Caja de cartas] Selecciónelo cuando está conectado un televisor de pantalla 4:3. Despliega una imagen con una banda en la parte superior e inferior de la pantalla.
- [4:3 Pan Scan] Selecciónelo cuando está conectado un televisor de pantalla 4:3. Despliega automáticamente una imagen en la pantalla, donde se recortan las partes que no encajan.
- [16:9 Ancho] Selecciónelo cuando está conectado un televisor de pantalla ancha o un televisor con una función de modo ancho.

Escáner Progresivo

El vídeo con barrido progresivo proporciona unas imágenes de altísima calidad y con poco parpadeo. Si está utilizando la toma COMPONENT OUTPUT pero el grabador está conectada a una televisor (analógico) estándar, configure Escáner Progresivo en [OFF] (Desactivado). Si está utilizando la toma COMPONENT OUTPUT para la conexión a un televisor o monitor que sea compatible con una señal de barrido progresivo, configure el Escáner Progresivo en [ON] (Activado).

Precaución

Una vez se especifique la configuración de la salida de barrido progresivo, sólo se verá la imagen en un televisor o monitor compatible con el escáner progresivo. Si ajusta el Escáner Progresivo en [ON] por error, deberá reiniciar el grabador. En primer lugar, saque el disco de la unidad. A continuación, presione STOP (■) (Detener) y manténgalo presionado cinco segundos antes de soltarlo. La salida de vídeo volverá a su configuración estándar, y se verá de nuevo una imagen en un televisor o monitor analógico convencional.

Modo económico

Puede configurar la unidad para que entre en el modo de ahorro de energía. No aparece nada en la ventana de visualización cuando se apaga la unidad.

- [OFF] Modo de ahorro de energía no activo.
- [ON] Modo de ahorro de energía activo.

Configuración inicial

Puede reajustar el grabador a todos los ajustes de fábrica en caso de necesidad. Seleccione el icono "Configurar" y, a continuación, presione ENTER para que aparezca el menú de configuración (consulte la página 15).

Nota:

Algunas opciones no se pueden devolver a su configuración original. (Clasificación, Contraseña)

Configuraciones de idioma



Display Menú

Seleccione un idioma para el menú de configuración y los mensajes en pantalla.

Disco Menú/Audio/Subtítulo

- [Original] Hace referencia al idioma original en el que se grabó el disco.
- [Otros] Para seleccionar otro idioma utilice los botones numerados y, a continuación, ENTER para introducir el número de 4 dígitos correspondiente, de acuerdo con la lista de códigos de idiomas (consulte la página 43). Si comete un error mientras introduce un número, presione CLEAR repetidamente para borrar los números uno a uno y a continuación corrija el error.
- [OFF] (apagado) en el caso de los subtítulos del disco: Apagar subtítulos.

Configuraciones de audio

Todos los discos DVD tienen una variedad de opciones de salida de audio.

Ajuste la salida de audio del grabador de acuerdo con el tipo de sistema de audio utilizado.



Dolby Digital / DTS / MPEG

- [Bitstream]: Seleccione "Bitstream" si conecta la toma DIGITAL AUDIO OUTPUT del grabador a un decodificador Dolby Digital (o amplificador u otro equipo con un decodificador Dolby), a un DTS o a un decodificador MPEG.
- [PCM] (para Dolby Digital / MPEG): Selecciónelo cuando se conecte a un amplificador estéreo digital de dos canales. Los DVDs codificados en Dolby Digital o en MPEG se mezclarán automáticamente en un audio PCM de dos canales.
- [OFF] (apagado), para DTS: Si elige la opción "OFF", la señal DTS no se emitirá a través de la toma DIGITAL AUDIO OUTPUT.

Muestra de Freq

Si su receptor o amplificador NOT es capaz de admitir señales de 96 kHz seleccione [48 kHz]. Cuando seleccione esta opción, esta unidad convertirá automáticamente cualquier señal de 96 kHz a 48 kHz de modo que su sistema pueda decodificarlas. Si su receptor o amplificador es capaz de admitir señales de 96 kHz seleccione [96 kHz]. Cuando seleccione esta opción, esta unidad convertirá cada tipo de señal sin ningún otro tipo de proceso.

DRC (Control de gama dinámica)

Con el formato DVD puede escuchar la pista de sonido de un programa con la presentación más realista y cuidadosa posible, gracias a la tecnología de audio digital. No obstante, puede que desee comprimir la gama dinámica de la salida de audio (la diferencia entre los sonidos más fuertes y más suaves). Y puede que, a continuación, desee escuchar una película al menor volumen sin perder la claridad del sonido. Ajuste DRC a [ON] para conseguir este efecto.

Bloquear las configuraciones (control paterno) calificación



Índice

Bloqueo de reproducción de DVDs clasificados según su contenido. No todos los discos están clasificados.

1. Seleccione la opción [Índice] y presione ►.
2. Para acceder a las características de clasificación, contraseña y código de área, deberá Entrar el código de seguridad creado por usted. Si no ha entrado un código de seguridad, se le pedirá que lo haga. Entre un código de 4 dígitos Éntrelo de nuevo para verificar. Si comete un error mientras introduce un número, presione CLEAR repetidamente para borrar los números uno a uno y a continuación corrija el error.
3. Seleccione una clasificación mediante los botones ▲ / ▼.
[1] - [8]: Clasificación uno (1) tiene más restricciones, y la ocho (8) es la menos restrictiva.
[Sin límite]: Si selecciona [Sin Límite], el control parental no estará activo y el disco se reproducirá en su totalidad.
4. Presione ENTER para confirmar su selección de clasificación.

Nota:

Si ajusta una clasificación para el grabador, se reproducirán todas las escenas de un disco de igual o menor clasificación. Las escenas de clasificación superior no se reproducirán excepto en los casos en los cuales el disco disponga de una escena alternativa. La alternativa debe ser de igual o menor clasificación. Si no se encuentra ninguna alternativa adecuada, la reproducción se detendrá. Debe introducir la contraseña de 4 dígitos o cambiar de clasificación para reproducir el disco.

Fijar contraseña

1. Seleccione la opción [Fijar contraseña] y, después, presione ►.
2. Siga o passo 2 conforme mostrado em "Índice". Para cambiar la contraseña, seleccione [Change] (Cambiar) y, a continuación, presione ENTER (Acceder) e introduzca la nueva contraseña dos veces tras introducir la contraseña actual. Para borrar la contraseña, seleccione [Delete] (Borrar) y, a continuación, introduzca la contraseña.

Si ha olvidado su código de 4 dígitos

Si ha olvidado su contraseña, siga el siguiente procedimiento para borrar la contraseña actual.

1. Visualice el menú de configuración y, a continuación, seleccione un icono de nivel 1.
2. Use los botones numerados para introducir un número de 6 dígitos "210499".
3. Seleccione [OK] y, a continuación presione ENTER. Se borrará la contraseña de 4 dígitos. Entre un nuevo código.

Código de área

Entre el código de un área cuyos estándares se utilizaran para clasificar el disco de video DVD, consultando la lista (Consulte "Códigos de área", página 43).

1. Seleccione la opción [Código de área] y presione ►.
2. Siga o passo 2 conforme mostrado em "Índice".
3. Seleccione el primer carácter con los botones ▲ / ▼.
4. Desplace el cursor mediante los botones ► y seleccione el segundo carácter mediante los botones ▲ / ▼.
5. Presione ENTER para confirmar su selección de código de área.

Configuraciones de grabación



Modo Rec Ajustado

Puede ajustar la calidad de la imagen para grabar; XP (alta calidad), SP (calidad estándar), LP (baja calidad), EP (calidad ampliada), MLP (Máx. rep. de larga duración)

Auto Capítulo

Durante la grabación en modo video, los marcadores de capítulo se ponen en el ajuste especificado. Puede cambiar este intervalo a 5 minutos o 10 minutos. Si selecciona [Ninguno] se desactivará la marcación de capítulos automática junto con el ajuste [Ninguno].

Configuración del disco

Iniciar

Si carga un disco completamente en blanco, el grabador inicializará el disco.

DVD-R: El grabador inicializará el disco a modo de video. El modo de grabación siempre será modo de video.

DVD-RW/DVD+RW/DVD+R: Aparecerá el menú Inicialize (Iniciar). Seleccione [OK] y a continuación presione ENTER. Se inicializa el disco DVD-RW a modo Video.

Además, podrá reformatear el DVD-RW/DVD+RW desde el menú Setup (Configuración), como se muestra a continuación.



1. Seleccione la opción [Iniciar] y presione ►.
2. Presione ENTER mientras [Comenzar] está seleccionado.
Aparecerá el menú Iniciar.
3. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar el modo deseado (Modo VR o Modo video) y presione ENTER.
Aparecerá un mensaje de confirmación.
Para discos DVD+RW diríjase al paso 4.
4. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [OK] y, a continuación presione ENTER.
Tardará unos momentos en inicializar el disco.

Precaución

Si desea cambiar el formato de disco, se borrará todo lo grabado en el disco.

Configuración del disco (continuación)

Finalizar

La finalización “fija” la grabación en su sitio de modo que el disco pueda reproducirse en un reproductor de DVD habitual u ordenador equipado con una unidad de DVD-ROM adecuada.

Al finalizar un disco en modo video crea una pantalla de menú para navegar por el disco. Se puede acceder a éste presionando MENU/LIST o TITLE.

Precaución

Una vez finalizado un disco DVD-R y DVD+R, no podrá editar o grabar nada más en ese disco excepto DVD+RW. Sin embargo, podrá grabar y editar un disco DVD-RW seleccionando la opción [Des-finalizar].



1. Seleccione la opción [Finalizar] y presione ►.
2. Presione ENTER mientras [Finalizar] está seleccionado.
Aparecerá el menú 'Finalizar'.
3. Seleccione [OK] y, a continuación, presione ENTER.
el grabador empieza a finalizar el disco.

Notas:

Lo que tarde la finalización depende del tipo de disco, cuánto se haya grabado en el disco y el número de títulos en el disco.

Sugerencias

- Si carga un DVD-RW que ya se ha finalizado, puede “desfinalizarlo” escogiendo “Unfinalize” del menú “Finalizar”. A continuación podrá editar y volver a grabar en el disco.
- No puede “Des-finalizar” un disco DVD-R y DVD+R.
- Si la opción [Proteger disco] está [ON], formatear no estará disponible. Para formatear, establezca la opción [Proteger disco] en [OFF].

Disco Label

Utilícelo para entrar el nombre de un disco. Este nombre aparece cuando carga el disco y cuando presenta información del disco en pantalla.

- El nombre del disco puede tener hasta 32 caracteres.
 - Para discos formateados en una grabadora de DVD diferente verá sólo un número de caracteres limitado.
1. Seleccione la opción [Disco Label] y presione ►.
 2. Presione ENTER mientras [Editar] está seleccionado.
Aparecerá el menú teclado.
Para introducir los caracteres, consulte la página 39

Proteger disco

Cuando grabe en un disco DVD-RAM / DVD+RW / +R o un disco DVD-RW formateado en modo VR, configurado en [ON] para evitar grabaciones accidentales, la edición o eliminación del disco cargado. Si necesita desbloquear el disco para realizar ediciones, seleccione [OFF].

PBC

PBC significa control de la reproducción y hace referencia a los menús especiales y características de navegación disponibles en algunos CDs de video.

- [ON] Los CDs de video se reproducen de acuerdo con la función PBC, si está disponible.
- [OFF] Los CDs de video se reproducen de la misma manera que los CDs de audio.

Código de registro de DivX


Le proporcionamos el código de registro DivX® VOD (Televisión a la carta) que le permitirá alquilar y comprar videos mediante el servicio DivX® VOD. Para obtener más información, visite www.divx.com/vod.

1. Seleccione la opción [Cód reg. DivX] y presione ►.
2. Presione ENTER mientras [Enter] está seleccionado y aparecerá el código de registro.
3. Emplee el código de registro para adquirir o alquilar videos del servicio VOD de DivX® VOD en www.divx.com/vod. Siga las instrucciones y descargue el video a un disco para la reproducción en ésta unidad.

Nota:

Todos los videos descargados de DivX® VOD sólo podrán reproducirse en esta unidad.

Explicación general de los mensajes en pantalla

Este manual ofrece instrucciones básicas para hacer funcionar el grabador de DVD. Algunos DVD requieren un funcionamiento específico o permiten sólo determinadas operaciones durante su reproducción. Cuando esto ocurra, el símbolo  aparecerá en la pantalla del televisor, indicando que la operación no está permitida por el grabador o no está disponible en el disco.

Visualización de información mientras vemos la televisión

Mientras vemos la televisión, presione DISPLAY para visualizar/quitar la información que aparece en pantalla.

Indica el número de canal, nombre de la estación y señal de audio (MONO) recibida por el sintonizador.

Indica el modo de grabación, espacio disponible y barra de progreso del tiempo transcurrido.

Indica el nombre y formato del disco.



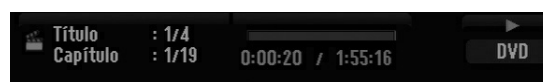
Indica el canal de audio actual.

Indica la fecha y hora actual.

Visualización de información del disco en pantalla





Puede visualizar en pantalla información variada sobre el disco que se ha cargado.

1. Presione DISPLAY una vez para mostrar el estado actual.



2. Vuelva a presionar DISPLAY una vez para mostrar información variada sobre la reproducción. Los elementos en pantalla difieren dependiendo del tipo de disco o estado de reproducción.



3. Puede seleccionar un elemento presionando  /  y cambiar o seleccionar la configuración presionando  / .

Para obtener detalles acerca de cada elemento, consulte las páginas entre paréntesis.

- [Título]: Número del título actual (o pista)/ número total de títulos (o pistas) (página 25)
- [Capítulo]: Número del capítulo actual/número total de capítulos (página 23)
- [Hora]: Tiempo de reproducción transcurrido (página 25)
- [Audio]: Idioma de audio seleccionado (sólo DVD de Video) o canal de audio (página 24)
- [Subtítulo]: Subtítulos seleccionados (página 24)
- [Ángulo]: Ángulo seleccionado/número total de ángulos (página 25)
- [Sonido]: Modo de sonido seleccionado (página 25)

Nota:

Si no presiona ningún botón en 10 segundos, la visualización en pantalla desaparecerá.

Reproducción

Características generales de reproducción.

1. Cargue el disco elegido en la bandeja de discos con la cara de reproducción hacia abajo.
2. La reproducción se inicia usando el menú HOME (consulte la página 15).
3. Para detener la reproducción, presione STOP (■).
La unidad comienza la grabación a partir del punto en donde se detuvo, dependiendo del disco.
“■■■” aparecerá brevemente en pantalla.
Presione (PLAY) (▶) para reanudar la reproducción (desde el punto de la escena). Si pulsa de nuevo STOP (■) o extrae el disco (“■” aparece en pantalla), la unidad eliminará el punto donde se detuvo.
4. Presione OPEN/CLOSE (▲) para extraer el disco.
Presione OPEN/CLOSE (▲) para cerrar la bandeja de discos o presione POWER (⏻) y la bandeja de discos se cerrará automáticamente y la unidad se apagará.

Nota:

Si el control de restricción paterna está ajustado y el disco no está dentro de los ajustes de Clasificación (no autorizado), el código de 4 dígitos deberá introducirse y/o autorizarse el disco (Consulte “Índice” en la página 19).

Botones	Operaciones	Discos
OPEN / CLOSE (▲)	Abre o cierra la bandeja de discos.	Todos los discos
PAUSE/STEP ()	Durante la reproducción, presione PAUSE/STEP () para realizar una pausa. Presione PAUSE/STEP () repetidamente para reproducir fotograma a fotograma. Consejo: Podrá avanzar o retroceder en la imagen, fotograma a fotograma, pulsando ◀ / ▶ repetidamente durante el modo PAUSE. No es posible retroceder fotograma a fotograma en una imagen de un CD de video.	Todos los discos DVD ALL VCD
SKIP (◀◀ / ▶▶)	Presione SKIP (◀◀ o ▶▶) durante la reproducción para ir al capítulo/pista siguiente o para volver al comienzo del capítulo/pista actual. Presione SKIP ◀◀ dos veces brevemente para volver al capítulo/pista anterior. Consejos: <ul style="list-style-type: none"> • Para ir directamente a cualquier capítulo durante la reproducción de un DVD, presione DISPLAY dos veces y ▲ / ▼ a continuación para seleccionar el icono del capítulo. Seguidamente, entre el número de capítulo o use ◀ / ▶. • En un CD de audio, para ir directamente a una pista, entre el número de pista con los botones numerados (0-9) durante la reproducción. 	DVD ALL VCD DivX ACD MP3 WMA
SCAN (◀◀ / ▶▶)	Presione SCAN (◀◀ o ▶▶) repetidamente para seleccionar la velocidad deseada. DVD; 5 pasos Video CD, DivX, Audio CD; 3 pasos Mientras se pausa la reproducción, presione SCAN (◀◀ o ▶▶) repetidamente para reproducir a cámara lenta. DVD; 4 pasos Video CD; 4 pasos (sólo hacia adelante)	DVD ALL VCD DivX ACD DVD ALL VCD
ZOOM	Durante la reproducción o en modo de pausa, presione ZOOM para aumentar el tamaño de la imagen de video. (x1 vez su tamaño → x2 vez su tamaño → x4 vez su tamaño → x1 vez su tamaño (tamaño normal)) Puede moverse por la imagen aumentada con la ayuda de los botones ◀ ▶ ▲ ▼.	DVD ALL VCD

Características generales de reproducción (continuación)

Botones	Operaciones	Discos
PLAY MODE	<p>Para repetir la reproducción Durante la reproducción, presione PLAY MODE repetidamente para seleccionar un modo de repetición deseado. DVD (capítulo/título/desactivado) DVD-RW en modo VR (capítulo/título/todo/desactivado) CD de vídeo, CD de audio (pista/todo/desactivado) MP3/WMA (pista/carpeta/desactivado)</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"> • En un CD de video con PBC, deberá ajustar PBC a [OFF] en el menú Configuración para usar la función repetir. Consulte la página 21 • Si pulsa SKIP (▶▶) una vez durante el modo de reproducción Repetir Capítulo (Pista), se cancelará la reproducción repetida. 	<p>DVD ALL VCD ACD MP3 WMA</p>
	<p>Repetición A-B Durante la reproducción, presione PLAY MODE repetidamente para seleccionar el punto A y, a continuación, presione ENTER para seleccionar el punto B. Repite una secuencia entre el punto A (punto de inicio) al punto B (punto de finalización). Para detener la función A-B, presione PLAY MODE repetidamente hasta que aparezca en la pantalla "OFF".</p>	<p>DVD ALL VCD ACD</p>
TITLE	Si el título del DVD actual tiene un menú, éste aparecerá en la pantalla. De lo contrario, aparecerá el menú del disco.	DVD
MENU/LIST	El menú del disco aparecerá en la pantalla.	DVD
SUBTITLE ()	Durante la reproducción, presione SUBTITLE y, a continuación, ◀ / ▶ repetidamente para seleccionar un idioma de subtítulos deseado.	DVD DivX
AUDIO ()	<p>Presione AUDIO y, a continuación, presione repetidamente ◀ / ▶ para escuchar un idioma de audio diferente, pista de audio o método de codificación.</p> <p>Nota: Algunos discos disponen de banda sonora en Dolby Digital y DTS. No hay salida de audio analógica cuando se selecciona DTS. Para escuchar la banda sonora en DTS, conecte esta grabadora a un descodificador DTS a través de las salidas digitales. Consulte la página 13 para más datos sobre conexiones.</p> <p>Presione AUDIO y, a continuación, ◀ / ▶ repetidamente durante la reproducción para oír un canal de audio diferente (STEREO, IZQ. o DERECHO)</p>	<p>DVD DivX</p> <p>-RW_{VR} -RW_{Video} +RW -R +R VCD</p>

Si aparece una pantalla de menú

DVD VCD

La pantalla de menús puede aparecer la primera vez después de cargar un DVD que contenga un menú.

DVD

Utilice los botones ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar el título o capítulo que desee ver y, a continuación, presione ENTER para iniciar la reproducción. Presione TITLE o MENU/LIST para volver a la pantalla de menús.

VCD

- Utilice los botones numerados para seleccionar la pista que desea visualizar.
Presione RETURN (↵) para volver a la pantalla de menús.
- Los ajustes del menú y los procedimientos de funcionamiento precisos para utilizar el menú pueden cambiar dependiendo del disco.
Siga las instrucciones para cada pantalla de menús. También podrá ajustar PBC en [OFF] en el menú Setup. (Consulte la página 21).

Pasar a otro TÍTULO DVD ALL DivX

Cuando un disco tiene más de un título, puede moverse hasta otro título de la siguiente manera:

- Presione DISPLAY dos veces durante la reproducción y use ▲ / ▼ para seleccionar el icono del título.
A continuación, presione el botón numerado apropiado (0-9) o ◀ / ▶ para seleccionar el número del título.

Búsqueda por tiempo DVD ALL DivX

La función búsqueda por tiempo le permite empezar la reproducción en cualquier momento que elija en el disco:

1. Presione dos veces DISPLAY durante la reproducción. La casilla búsqueda por tiempo muestra el tiempo de reproducción transcurrido.
2. Presione ▲ / ▼ para seleccionar el icono del reloj y aparecerá "--:--:--".
3. Entre la hora de inicio necesaria en horas, minutos y segundos de izquierda a derecha. Si entra números erróneos, presione ◀ / ▶ para mover el guión bajo () los números erróneos. A continuación, indique el/los número/s correcto/s.
4. Presione ENTER para confirmar. La reproducción se iniciará a la hora seleccionada.

Ángulo de la cámara DVD

Si el disco contiene escenas grabadas desde diferentes ángulos, podrá cambiar a un ángulo de cámara diferente durante la reproducción.

1. Presione dos veces DISPLAY durante la reproducción. La visualización en pantalla aparecerá en la pantalla de TV.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar el icono del ángulo en la visualización de pantalla.
3. Use ◀ / ▶ para seleccionar el ángulo deseado. El número del ángulo actual aparecerá en la pantalla del televisor.

Consejo:

El indicador ANGLE parpadeará en la pantalla del televisor en escenas grabadas desde diferentes ángulos para indicar que es posible cambiar el ángulo.

Sonido envolvente en 3D DVD ALL VCD

Esta unidad puede producir un efecto envolvente en 3D, que simula una reproducción de audio multicanal con dos altavoces estéreo convencionales, en lugar de los cinco o más altavoces que normalmente se necesitan para escuchar audio multicanal en un sistema de cine en casa.

1. Presione dos veces DISPLAY durante la reproducción.
La presentación en pantalla aparecerá en la pantalla del televisor.
2. Use ▲ / ▼ para seleccionar el icono del sonido en la visualización de pantalla.
3. Use ◀ / ▶ para seleccionar "3D SUR".
Para desactivar el efecto envolvente, seleccione "NORMAL".

Memoria de última condición DVD

Esta grabadora memoriza los ajustes del usuario de último disco que ha visualizado. Los ajustes permanecen en memoria incluso si retira el disco del grabador o la apaga. Si carga un disco cuyos ajustes estaban memorizados, se llamará automáticamente a la última posición de parada.

Notas:

- Los ajustes están almacenados en memoria para su uso en cualquier momento.
- Esta grabadora no memoriza ajustes de un disco si apaga el grabador antes de empezar a reproducirlo.

Reproducción de un archivo de película DivX

El grabador puede reproducir ficheros DivX. Antes de reproducir ficheros DivX, lea "Requisitos para los ficheros DivX" en la columna derecha.

1. Presione HOME.
2. Seleccione la opción [PELÍCULA].
3. Seleccione un soporte que contenga fichero(s) DivX y, a continuación, presione ENTER. El menú [lista de películas] aparecerá en la pantalla del televisor.



4. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una carpeta y, luego presione ENTER. Aparecerá una lista de los archivos presentes en la carpeta. Si se encuentra en una lista de archivos y desea volver a la lista de carpetas, utilice los botones ▲ / ▼ en el control remoto para destacarlo, [..] y presione ENTER.
5. Si desea visualizar un archivo concreto, presione ▲ / ▼ para destacar un archivo y presione PLAY (▶).
- Requisitos para los ficheros audio MP3/WMA utilizar funciones variables de reproducción. Consulte las páginas 23-25
6. Presione STOP para cesar la reproducción. Aparecerá el menú lista de películas.

Notas para la visualización de los subtítulos DivX

Si no aparecen los subtítulos correctamente, siga estas instrucciones.

1. Presione PAUSE/STEP cuando aparezcan los subtítulos.
2. Mantenga pulsado SUBTITLE durante 3 segundos. Aparecerá el código de idioma.
3. Presione ◀ / ▶ para seleccionar otro código de idioma hasta que el subtítulo aparezca correctamente.
4. Presione PLAY (▶) para proseguir con la reproducción.

Nota:

El nombre del archivo de subtítulos del DivX debe ser identificado con el nombre correspondiente mostrado por esta unidad.

Opciones del menú lista de películas

1. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una carpeta/archivo en el menú [lista de películas] y después presione ENTER. Aparecerán las opciones del menú [lista de películas].
2. Presione ▲ / ▼ / ◀ / ▶ para seleccionar una opción y, luego presione ENTER.
 - [Play] Iniciará la reproducción del título seleccionado.
 - [Abrir] Abre la carpeta y aparece una lista de los archivos presentes en la carpeta.

Requisitos del fichero DivX

Resolución disponible: 720x576 (An x Al) píxeles

Extensiones del fichero DivX: ".avi", ".divx"

Subtítulos DivX reproducibles: ".smi", ".srt", ".ssa", ".sub (Micro DVD, Subviewer 1.0/2.0)", ".txt (TM player, DVD subtitle system)"

Formato de códec reproducible: "DIVX3.xx", "DIVX4.xx", "DIVX5.xx"

Formato de audio reproducible: "AC3", "MP3"

- Frecuencia de muestreo: entre 8 - 48 kHz (MP3)
- Velocidad de bits: entre 8 - 320 kb/s (MP3)

Formato CD-R: ISO 9660 y JOLIET.

Formato DVD±R/RW : ISO 9660 (formato UDF Bridge)

Nº máximo de ficheros/carpeta: Menos de 2 000

Notas acerca del formato DivX

- Si el número de fotogramas en la pantalla es superior a 29,97 por segundo, la unidad no funcionará con normalidad.
- Si existen códigos imposibles de visualizarse en el nombre del archivo DivX; pueden visualizarse como una marca "*".
- Si la estructura de vídeo y audio del archivo grabado no está intercalada, regresará a la pantalla del menú.
- Esta unidad no admite archivos DivX grabados con GMC (Global Motion Compensation).

Reproducción de un CD de audio o archivo MP3

El grabador puede reproducir CDs de audio y ficheros MP3/WMA. Antes de reproducir ficheros MP3/WMA, lea “Requisitos para los ficheros audio MP3/WMA” en la columna derecha.

1. Presione HOME.
Aparecerá el menú HOME.
2. Seleccione la opción [MÚSICA].
3. Seleccione un soporte que contenga MP3/WMA o títulos de audio y, a continuación, presione ENTER.
El menú [lista de canciones] aparecerá en la pantalla del televisor.



4. Use ▲/▼ para seleccionar una pista y, a continuación, presione PLAY (▶).
Se iniciará la reproducción.
Puede usar funciones de reproducción variables.
Consulte las páginas 23-24.

Sugerencias:

- Presione DISPLAY para visualizar información ID3-Tag del fichero MP3. Si no hay información ID3-Tag, aparecerá [ID3-Tag: No marcado].
Si selecciona una carpeta, se visualizará el número de subcarpetas y el número de archivos MP3/WMA contenidos en la carpeta. Presione DISPLAY de nuevo para borrar la información de la pantalla.
 - Si desea moverse al directorio superior, utilice ▲ / ▼ para iluminar y, a continuación, presione ENTER.
5. Para detener la visualización en cualquier momento, presione STOP.

Opciones del menú CD de audio y lista de canciones

1. Presione ▲ / ▼ para seleccionar una carpeta/fichero en el menú [lista de canciones] y, a continuación, presione ENTER.
Aparecerán las opciones del menú.
Las opciones del menú que aparecen en pantalla difieren dependiendo del tipo de soporte.
2. Presione ▲ / ▼ / ◀ / ▶ para seleccionar una opción y presione ENTER.
 - [Play] Iniciará la reproducción del título seleccionado.
 - [Random] Inicia o detiene la reproducción aleatoria.
 - [Abrir] Abre la carpeta y aparece una lista de los archivos presentes en la carpeta.

Aleatoria

1. Presione ▲ / ▼ para seleccionar un fichero y, a continuación, presione ENTER.
Aparecen las opciones del menú.
2. Presione ▲ / ▼ para seleccionar [Random] y, a continuación, presione ENTER.
La unidad iniciará automáticamente la reproducción aleatoria y “RANDOM” aparecerá en la pantalla.
3. Para regresar a la reproducción normal, seleccione la opción [Random] de nuevo y, a continuación, presione ENTER.

Consejo:

Al pulsar SKIP ►► durante la reproducción aleatoria, la unidad selecciona otro pista y reanuda la reproducción aleatoria.

Requisitos del fichero de audio MP3/WMA

Extensiones de los ficheros
“.mp3”, “.wma”.

Frecuencia de muestreo:

entre 8 - 48 kHz (MP3), entre 32 - 48 kHz (WMA)

Velocidad de bits:

entre 8 - 320 kb/s (MP3), entre 32 - 192 kb/s (WMA)

Formato CD-R:

ISO 9660 y JOLIET.

Formato DVD±R/RW:

ISO 9660 (formato UDF Bridge)

Nº máximo de ficheros/carpeta:

Menos de 2 000

Visualización de un archivo JPEG


El grabador puede reproducir ficheros JPEG. Antes de reproducir ficheros JPEG, lea "Requisitos para los ficheros Photo" en la columna derecha.

1. Presione HOME.
Aparecerá el menú HOME.
2. Seleccione la opción [FOTO].
3. Seleccione un soporte que contenga JPEG y, a continuación, presione ENTER.
El menú [lista de fotos] aparecerá en la pantalla del televisor.



4. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar un fichero y, a continuación, presione ENTER.
Las opciones de menú aparecen en la parte izquierda del menú.

Consejo:

- Si desea pasar al directorio superior, utilice ▲ / ▼ para destacar  y presione ENTER.
5. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Toda pantalla] y, a continuación, presione ENTER.
La imagen seleccionada se visualizará a pantalla completa. Dependiendo del tamaño y del número de JPEGs, el grabador podría tardar algo de tiempo en leer los ficheros.



Presione ENTER para hacer aparecer o desaparecer este menú durante el visionado de pantalla completa.

6. Para detener la visualización en cualquier momento, presione STOP.
Aparecerá el menú [lista de fotos].

Consejo:

Si pulsa RETURN (↵) mientras aparece la pantalla de menú, observará que la pantalla cambia a visionado de televisión o entrada AV.

Opciones del menú lista de fotos

1. Presione ▲ / ▼ para seleccionar un fichero en el menú [lista de fotos] y, a continuación, presione ENTER.
Aparecen las opciones del menú.
Las opciones del menú que aparecen en pantalla difieren dependiendo del tipo de soporte.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y presione ENTER para confirmar su selección.
 - [Abrir] Abre la carpeta y aparece una lista de los archivos presentes en la carpeta.
 - [Toda pantalla] Muestra el fichero seleccionado en pantalla completa.
 - [Slide Show] Muestra el menú seleccionados.

Saltar imágenes

Al visualizar una imagen, presione SKIP (◀◀ o ▶▶) una vez para avanzar al siguiente fichero o regresar al fichero anterior.

Rotar imágenes

Utilice ▲ / ▼ mientras visualiza una imagen para rotar la imagen en sentido horario o antihorario.

Requisitos del fichero de imágenes

Extensiones de los ficheros:
".jpg"

Tamaño de la foto:
Se recomienda inferior a 4 MB

Formato CD-R:
ISO 9660 y JOLIET.

Formato DVD±R/RW:
ISO 9660 (formato UDF Bridge)

Nº máximo de ficheros/carpeta:
Menos de 2 000

Notas acerca de los ficheros JPEG

- Este aparato no es compatible con ficheros JPEG progresivos y sin pérdida de compresión.
- Dependiendo del tamaño y el número de archivos JPEG, puede tardar varios minutos en leer el contenido del soporte.

Visualizar presentaciones en diapositivas

1. Seleccione la opción [Slide Show] en el menú [lista de fotos] (consulte las “Opciones del menú lista de fotos” en la página 28).
2. Presione ENTER.
Aparecerá el menú Slide Show.



3. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para ajustar las opciones.
Opción [Velocidad]:
Establece la velocidad de la Exhibición de diapositivas a [Lento], [Normal] o [Rápido].
4. Seleccione la opción [Comenzar] y, a continuación, presione ENTER para iniciar la presentación.
La presentación de diapositivas continúa hasta que presione STOP (■).
5. Presione STOP para detener la presentación de las diapositivas y regresar al menú [lista de fotos].

Pausar la presentación de diapositivas

1. Presione PAUSE/STEP (■) para pausar la presentación.
2. Cuando desee continuar con la presentación, presione PLAY (▶).

Grabación

Acerca de la grabación de un DVD

Notas:

- Esta grabadora no puede realizar grabaciones en discos CD-R o CD-RW.
- Nuestra empresa no se hace responsable de los daños de grabación debidos a caídas de tensión, discos defectuosos o daños a el grabador.
- La huellas dactilares y pequeños arañazos en el disco pueden afectar a la reproducción y/o rendimiento de la grabación. Cuide los discos.

Tipos de disco y formatos de grabación, modos y configuraciones

Esta grabadora puede reproducir muchos tipos diferentes de discos DVD: discos de video DVD pregrabados, DVD-RW, DVD-R, DVD+RW y discos DVD+R. El formato de disco para DVD-R, DVD+R, DVD+RW es siempre "Formato de video", el mismo que para discos de video DVD pregrabados.

Esto significa que, una vez formateados, podrá reproducir un DVD-R, DVD+R, o DVD+RW en una grabadora común de DVD.

Por defecto, el formato de disco DVD-RW es formato de video, aunque puede cambiarlo a formato de grabación de video (VR). (Volver a formatear el disco eliminará todo su contenido).

El modo de grabación está muy relacionado al formato del disco. Si el formato de disco es el formato de grabación de video, el modo de grabación será el modo VR; si el formato de disco es el modo video, el modo de grabación será el modo video (excepto para DVD-Video, que no es grabable, y por lo tanto no tienen un modo de grabación).

Dentro de los modos de grabación (fijos para todos los discos) se encuentran las configuraciones de grabación. Éstas pueden modificarse, como sea necesario para cada grabación, para determinar la calidad de la imagen y cuando espacio ocupará la grabación en el disco.

Notas para la grabación

- Los tiempos mostrados de grabación no son exactos debido a que el grabador usa una compresión de video de velocidad de bits variable. Esto significa que el tiempo exacto de grabación dependerá del material que se está grabando.
- Cuando se grabe un programa de televisión, si la recepción es baja o la imagen contiene interferencias, los tiempos de grabación se acortarán.

- Si graba imágenes fijas o sólo audio, el tiempo de grabación podrá alargarse.
- Los tiempos de grabación y tiempo restante mostrados tal vez no coincidan exactamente con la longitud del disco.
- El tiempo de grabación disponible puede reducirse si edita en exceso un disco.
- Si usa un disco DVD-RW, asegúrese de que cambia el formato de grabación (modo video o modo VR) antes de grabar algo en el disco. Consulte la página 20 para ello (Iniciar).
- Si usa un disco DVD-R o DVD+R, puede seguir grabando hasta que el disco esté lleno o hasta que lo finalice. Antes de empezar una sesión de grabación, compruebe la cantidad de tiempo de grabación restante del disco.
- Cuando utilice un disco DVD-RW en modo video, el tiempo de grabación disponible sólo aumentará si borra el último título grabado en el disco.
- La opción eliminar título del menú Lista de títulos (Original) sólo oculta el título, realmente no elimina el título del disco ni incrementa el tiempo de grabación disponible (excepto para el último título grabado en un disco DVD-RW en modo video).
- La sobrescritura de la grabación está disponible utilizando discos DVD+RW.
- Cuando use un DVD+R/RW, el grabador ejecutará la operación de creación de menú para actualizar el nuevo título y editarlo al extraerlo del grabador o al apagarla.

Tiempo de grabación y calidad de la imagen

Existen 5 modos preajustados para la calidad de la grabación:

- **XP** – La más alta calidad, con ella consigue alrededor de 1 hora de grabación en un disco DVD (4,7 GB).
- **SP** – Calidad por defecto, suficiente para la mayoría de las aplicaciones, y con ella conseguirá unas 2 horas de grabación en un DVD(4,7 GB).
- **LP** – Calidad de video ligeramente inferior, proporciona cerca de 4 horas de grabación en un disco DVD (4,7 GB).
- **EP** – Baja calidad de video, proporciona cerca de 6 horas de grabación en un DVD (4,7 GB).
- **MLP** – El tiempo de grabación más extenso con la menor calidad de video, proporciona cerca de 11 horas de grabación en un DVD (4,7 GB).

Notas:

- Es posible que experimente una imagen fragmentada o subtítulos borrosos durante la reproducción del contenido grabado en modo EP y MLP.
- Si graba por completo un disco DVD regrabable en modo MLP con sólo un título, el tiempo de grabación se limita a 10 horas.

Restricciones en el copiado

Algunos videos está protegidos con la función copiar-once (una sola copia). Si desea transferir material protegido contra una copia al DVD, necesitará usar un disco DVD-W en modo compatible con VR con CPRM Ver. 1.1.

Puede identificar el material protegido contra una copia durante la reproducción visualizando la información del disco en pantalla.

- Las señales del formato PAL provenientes de las entradas analógicas o DV no se graban correctamente en esta grabadora.
- El video del tipo 'una sola copia' sólo podrá grabarse usando un disco DVD-RW en modo compatible con VR con CPRM (véase abajo).

Qué es un 'CPRM'?

CPRM es un sistema de protección contra copia (con un sistema contra ruido) que sólo permite la grabación de programas 'de una sola grabación'. CPRM significa Content Protection for Recordable Media.

Esta grabadora es compatible con CPRM, lo que significa que puede grabar programas que sólo se pueden copiar una vez, pero después no podrá hacer una copia de esas grabaciones. CPRM sólo pueden efectuarse en discos DVD-RW formateados en modo VR o en discos DVD-RAM, y las grabaciones CPRM sólo pueden reproducirse en reproductores específicamente compatibles con CPRM.

Derechos de autor

- El equipo de grabación deberá usarse sólo para un copiado legal y se le recomienda que revise cuidadosamente qué se considera como copiado legal en el país en que está haciendo una copia. Copiar material con copyright como películas o música es ilegal excepto cuando lo permita una excepción legal o lo consienta el propietario de los derechos.
- Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor amparada por demandas de patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios. El empleo de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision Corporation y es únicamente para uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o desmontaje de la unidad.
- **LOS CONSUMIDORES DEBEN RECORDAR QUE NO TODOS LOS TELEVISORES DE ALTA DEFINICIÓN SON TOTALMENTE COMPATIBLES CON ESTE PRODUCTO Y QUE PUEDE PROVOCAR LA APARICIÓN DE OBJETOS EXTRAÑOS EN LA IMAGEN. EN EL CASO DE PROBLEMAS EN LA IMAGEN DE 525 DE ESCANEADO BARRIDO PROGRESIVO, SE RECOMIENDA QUE EL USUARIO CAMBIE LA CONEXIÓN A LA SALIDA 'STANDARD DEFINITION'. EN CASO DE DUDA EN RELACIÓN A LA COMPATIBILIDAD DE NUESTRO TELEVISOR CON ESTE MODELO DE REPRODUCTOR DVD 525p, LE ROGAMOS QUE SE PONGA EN CONTACTO CON NUESTRO CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.**

Grabación básica desde un televisor

Siga las siguientes instrucciones para grabar un programa de TV. La grabación comienza inmediatamente y continúa hasta que el disco está lleno o detiene la grabación.

Notas:

- Debe cargar un disco grabable para la grabación de DVD.
 - La unidad sólo puede grabar contenido audio mono del sintonizador incorporado del sistema.
1. Ajuste un modo de grabación según sea necesario presionando repetidamente REC MODE. (XP, SP, LP, EP o MLP)
 2. Utilice los botones PR/CH (+/-) para seleccionar el canal de TV a grabar.
 3. Presione una vez REC (●).
Empieza la grabación. (El indicador REC se ilumina en la ventana de presentación).
 - La grabación continúa hasta que presione STOP (■) o hasta que se llene el disco.
 - Para grabar durante un periodo de tiempo fijo, consulte Grabación temporizada instantánea a la derecha.
 4. Presione STOP (■) para detener la grabación.

Realizar una pausa en la grabación

1. Presione PAUSE/STEP (II) para pausar la grabación.
2. Cuando desee continuar con la grabación, presione PAUSE/STEP (II).

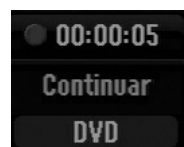
Grabar un programa de TV mientras se está viendo otro

1. Presione TV/DVD para seleccionar el modo de TV durante la grabación. Aparecerá el indicador de TV.
2. Cuando utilice el televisor, seleccione el canal que desea ver.

Grabación temporizada instantánea

La grabación temporizada instantánea le permite efectuar una grabación de un periodo preestablecido de tiempo mediante el temporizador de programas.

1. Siga los pasos 1 al 2 que aparecen a la izquierda (Grabación básica desde un televisor).
2. Presione repetidamente REC (●) para seleccionar el período de tiempo de grabación.



La grabación comienza luego de presionar por primera vez. Con cada pulsación subsiguiente, se incrementará el tiempo de grabación dentro del espacio libre. Se visualizará el tiempo de grabación en la pantalla del televisor. Al final de la grabación, el grabador se detendrá y se apagará.

Comprobar el tiempo de grabación

Presione una vez REC (●) para comprobar el tiempo de grabación. El ajuste llamado volverá automáticamente a la pantalla del televisor durante un momento. Igualmente, el tiempo de grabación restante aparece en la ventana de presentación.

Para ampliar el tiempo de grabación

El tiempo de grabación puede ampliarse en cualquier momento presionando REC (●). Con cada pulsación subsiguiente, se incrementará el tiempo de grabación dentro del espacio libre.

Precaución

Si el grabador está desconectada (o se produce un fallo en la alimentación) durante una grabación, ésta se perderá.

Grabación temporizada

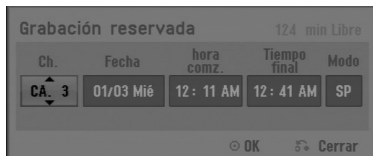
Esta grabadora puede programarse con hasta 16 programas para un período de 1 mes. En la grabación sin supervisión, el temporizador necesita conocer qué canales grabar y sus horas de inicio y fin.

Nota:

Si utiliza un disco completamente virgen para la grabación del temporizador, deberá formatear antes el disco para iniciar la grabación.

(Consulte "Iniciar" en la página 20.)

1. Presione HOME y seleccione la opción [TV].
2. Presione ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Grabación reservada] y, a continuación, presione ENTER.
Aparecerá la [Lista de gb. Resv.].
3. Presione ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Nuevo] y, a continuación, presione ENTER.
Aparecerá el menú [Grabación reservada].



- [Ch.] Elija un número de programa memorizado o una de las entradas externas desde la que grabar.
(No puede seleccionar la entrada DV).
- [Date] Elija una fecha hasta 1 mes por adelantado o repetición deseada (Lunes ~ Viernes, o cada Sáb~Dom).
- [hora comz.] Ajuste la hora de inicio de la grabación.
- [Tiempo final] Establecerá la hora final.
- [Mode] Elija un modo de grabación según resulte necesario. (XP, SP, LP, EP, MLP o AT). El modo AT (automático) determina cuánto tiempo hay disponible en el disco y cambia el modo de grabación, en caso necesario, para completar la grabación del programa.

4. Entre la información necesaria para su(s) grabación(es) temporizadas.
 - ◀ / ▶ (izquierda/derecha) – mueven el cursor izquierda/derecha
 - ▲ / ▼ (arriba/abajo) – cambian el ajuste en la posición del cursor actual
 - Presione RETURN (↵) para regresar a la [Lista de gb. Resv.].
5. Presione ENTER y el grabador memorizará el programa.
Para comprobar la programación, aparecerá la [Lista de gb. Resv.].
El campo [Controlar] de [Grabc. OK] en la [Lista de gb. Resv.] indica que la grabación del temporizador está correctamente programada.
6. Presione RETURN (↵) para salir de la lista de grabación con temporizador.
7. Asegúrese de que ha cargado un disco grabable para la grabación de un DVD y presione POWER para cambiar su unidad a modo de espera.

Notas:

- Debe ajustarse el reloj antes de ajustar el temporizador.
- El indicador del temporizador se ilumina en la ventana de presentación cuando el grabador está en modo de espera con el temporizador activado. (No aparece nada mientras el [modo de ahorro de energía] está en ON).
- Deberá presionar POWER para detener la grabación temporizada.

Comprobación de los datos de la grabación temporizada

La programación puede chequearse siempre que el grabador de DVD está encendida.

1. Presione HOME y seleccione la opción [TV].
2. Presione ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Grabación reservada] y, a continuación, presione ENTER.
Aparecerá la lista [Lista de gb. Resv.].
 - Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una grabación temporizada.
 - Presione ENTER para editar el programa seleccionado. Aparece el menú Grabación reservada.
 - Presione CLEAR para borrar el programa seleccionado de "Lista de gb. Resv."

Ch.	Fecha	hora comz.	Duración	Modo	Controlar
CA. 3	01/03 Mié	12:11AM	30min	SP	Grabc. OK

Cancelación de un grabación temporizada

Puede borrar un ajuste del temporizador en cualquier momento antes de que empiece la grabación.

- Utilice ▲ / ▼ para seleccionar un programa que desee borrar de "Lista de gb. Resv.". Presione CLEAR y aparecerá el mensaje de confirmación. Presione ENTER mientras [OK] está seleccionado para borrar la grabación.

Detener una grabación temporizada en progreso

Aunque haya empezado una grabación temporizada, se puede cancelar el programa.

- Presione POWER.

Solución de problemas en la grabación temporizada

Aunque el reloj esté ajustado, el grabador no empezará a grabar en los siguientes casos:

- No hay disco cargado.
- Se ha cargado un disco no grabable.
- [Proteger disco] la opción se establece en [ON] en el menú. (Consulte la página 21).
- La potencia de alimentación está encendida.
- Existen ya 99 títulos (DVD-RW, DVD-R, DVD-RAM), 49 títulos (DVD+R, DVD+RW) grabados en el disco.

No podrá introducir un programa temporizado en los siguientes casos:

- Ya hay una grabación en curso.
- La hora que intenta ajustar ya ha pasado.
- Ya hay 16 programas temporizadas ajustados.

Si dos o más programas temporizados se solapan:

- El programa más temprano tiene prioridad.
- Cuando el programa más temprano finaliza, da paso al último.
- Si hay dos programas ajustados para empezar exactamente a la misma hora, el programa que se ha introducido primero tendrá prioridad.

Si el disco está dañado, es posible que la grabación no se complete con éxito.

En ese caso, aunque la casilla Revisar muestre "Grabc. OK", puede no ser cierto.

Grabación desde una entrada externa

Grabación desde componentes externos

Podrá grabar desde un componente externo, como una videocámara o VCR, conectado a cualquiera de las entradas externas del grabador.

1. Asegúrese de que el componente desde el que desea grabar está conectado adecuadamente a el grabador. Consulte la página 14
2. Presione repetidamente AV/INPUT para seleccionar la entrada externa desde la que grabar.
 - Tuner: sintonizador incorporado
 - AV1: INPUT 1 (AUDIO IN 1 / VIDEO IN 1) montado el panel posterior
 - AV2: AV IN 2 (VIDEO, AUDIO (L/R)) montado el panel frontal
3. Seleccione un modo de grabación según sea necesario presionando repetidamente REC MODE. (XP, SP, LP, EP o MLP)
4. Presione una vez REC (●).
Empieza la grabación. (El indicador REC se ilumina en la ventana de presentación).
 - La grabación continúa hasta que pulsa STOP(■) o el disco se llena.
 - Para grabar durante un periodo de tiempo fijo, consulte "Grabación temporizada instantánea" en la página 32
5. Presione STOP(■) para detener la grabación.

Nota:

Si su fuente está protegida contra copia mediante CopyGuard, no podrá grabarla con esta grabadora. Consulte Derechos de autor en la página 31 para obtener más información.

Edición

Menú Lista de títulos y Lista de capítulos – Generalidades

Utilizando el menú lista de títulos podrá editar el contenido del video. Las prestaciones de edición disponibles en el menú Lista de títulos dependen de si está editando video en un DVD en modo VR y si está editando contenidos originales o una lista de reproducción.

Hay dos formas de editar discos DVD-RW en modo VR. Puede editar directamente los contenidos originales del disco o crear y editar una lista de reproducción. La Lista de reproducción no cambia de hecho los contenidos del disco, sino que sólo controla cómo se reproducen los contenidos.

1. Presione MENU/LIST para visualizar el menú de la lista de títulos.
Debe para la reproducción cuando haga esto.
 - Puede acceder a él también con el menú HOME, seleccionado la opción [Pelícu.] y, a continuación, seleccionando la opción [DISCO] y pulsando ENTER.
 - Al seleccionar títulos, utilice los botones ▲ / ▼ para visualizar la página anterior/ siguiente si hay más de 6 títulos.
 - Si está editando un disco en modo VR, presione MENU/LIST para cambiar entre el menú "Original" y el menú "Lista de reproducción".

En el lado izquierdo de la pantalla verá las opciones del menú. La parte principal de la pantalla muestra imágenes en miniatura de los títulos (o capítulos) del DVD. Puede cambiar estas miniaturas usando el botón THUMBNAIL - consulte "Cambiar la presentación en miniatura" de la página 36.

Presione DISPLAY para visualizar la información del título seleccionado del menú original Lista de Títulos.

Una vez seleccionado el título o capítulo de la lista de títulos o menú lista de capítulos, presione ENTER. Las opciones de menú aparecen en la parte izquierda del menú. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar una opción y, a continuación, presione ENTER para confirmar su selección.

2. Para salir del menú lista de títulos, presione RETURN (↵) repetidamente.



1. Opciones del menú: Para visualizar las opciones del menú, seleccione un título o capítulo y presione ENTER. Las opciones en pantalla difieren dependiendo del tipo de disco.
 - [Combinación] Para combinar dos capítulos en uno (página 40).
 - [Borrar] Elimina el título o capítulo (página 38).
 - [Borrar parc.] Elimina una parte del título (página 38).
 - [Dividir] Divide un título en dos (página 40).
 - [Mostrar todo] Inicia la reproducción del título seleccionado, incluyendo los capítulos ocultos.
 - [Oculta (Muestra)] Oculta (o muestra) el título o capítulo seleccionado. (página 41)
 - [Mover] Mueve un capítulo del menú "Lista de reproducción"- "Lista de capítulos" a una posición del menú. (página 41)
 - [Play] Iniciar la reproducción del título o capítulo seleccionado. Los títulos y capítulos ocultos del DVD+R/RW no pueden reproducirse.
 - [Aña. P.list] Añade el título o capítulo a la Lista de reproducción (página 37).
 - [Protección] Protege contra la grabación, edición o borrado accidental del título (página 41).
 - [Nom. Título] Edita el nombre del título (página 39).
 - [Buscar]
 - [Capítulo]; Visualiza la lista de capítulos del título
 - [Hora]; Busca el momento que desea marcar como punto de inicio del título (página 39).
 - [Título] Muestra la lista de títulos del capítulo.
2. Indica el nombre del disco, el modo de grabación, espacio disponible y barra de progreso del tiempo transcurrido.
3. Título seleccionado actualmente.
4. Imagen en miniatura.
5. Muestra el número del título seleccionado y el número total de títulos.
6. Muestra el nombre del título, fecha de grabación y longitud de grabación.

Modo VR: Edición de original y lista de reproducción

Títulos, capítulos y partes

Los títulos del contenido original del disco contienen uno o más capítulos. Cuando inserta un título del disco en la Lista de reproducción, también aparecerán todos los capítulos contenidos en ese título. En otras palabras, los capítulos de la lista de reproducción se comportan exactamente igual que los capítulos de un disco de video DVD. Las partes son secciones de los títulos de original o de la lista de reproducción. Desde el menú "Original" y "Lista de reproducción", podrá añadir o borrar partes. Al añadir un capítulo o título a la lista de reproducción creará un nuevo título a partir de una sección (es decir, capítulo) de un título original. Al borrar una parte se borrará parte de un título del menú "Original" o "Lista de reproducción".

Precaución

- Al editar usando las funciones borrar, agregar y mover, los fotogramas de inicio y de finalización tal vez no coincidan exactamente con la pantalla del punto de inicio y finalización.
- Durante la reproducción de la lista de reproducción, puede darse cuenta quizás de una pausa momentánea entre las ediciones. No se trata de un mal funcionamiento.

¿Editar un DVD es como editar una cinta de video?

No. Cuando se edita una cinta de video se necesita una pletina de video para reproducir la cinta original y otra para grabar lo que edite. Con un DVD se edita al hacer una 'lista de reproducción de lo que reproduce y cuándo reproducirlo. En la reproducción, el grabador reproduce el disco de acuerdo con la lista de reproducción.

Acerca de las palabras 'Original' y 'Lista de reproducción' **-RW_{VR}**

A lo largo de este manual, a menudo encontrará las palabras Original y Lista de reproducción para referirse al contenido real y la versión editada.

- **Original:** el contenido se refiere a lo que se ha grabado en realidad en el disco.
- **Lista de reproducción:** el contenido se refiere a la versión editada del disco – cómo se va a reproducir el contenido original.

Añadir marcadores de capítulo



-RW_{VR} +RW +R

Puede crear capítulos dentro de un título insertando marcadores de capítulo en los puntos deseados.

Durante la grabación o reproducción, en el punto donde desee iniciar un nuevo capítulo, presione CHP ADD. Un icono marcador de capítulo aparecerá en la pantalla del televisor.

Nota:

Los marcadores de capítulo se insertan automáticamente en intervalos regulares. Puede cambiar este intervalo en el menú Setup inicial (consulte "Auto Capítulo" en la página 20).

Cambio en el título de las miniaturas



-RW_{VR} +RW +R

Cada título visualizado en el menú "Lista de títulos" está representado por una imagen en miniatura tomada del inicio de ese título o capítulo.

Si lo prefiere, seleccione una imagen fija distinta de otro lugar del título.

Presione THUMBNAIL para hacer de la imagen mostrada actualmente la que aparece en el menú "Lista de títulos".

La imagen fija que seleccionó aparecerá tanto en el menú original como en el de la lista de reproducción.

Crear una nueva lista de reproducción **-RWVR**

Use esta función para agregar un título Original o un capítulo a la lista de reproducción. Al hacerlo, la totalidad del título o capítulo pasará a la lista de reproducción (más adelante podrá eliminar ciertas partes que no necesite - consulte el apartado Eliminar un título/capítulo original o de la Lista de reproducción en la página 38).

El título aparece en la Lista de reproducción completo con los marcadores de capítulo que aparecen la Original. Sin embargo, si añade más marcadores de capítulo a "Original" más tarde, éstos no se copiarán automáticamente al título de la Lista de reproducción.

Puede agregar hasta 999 capítulos a un disco.

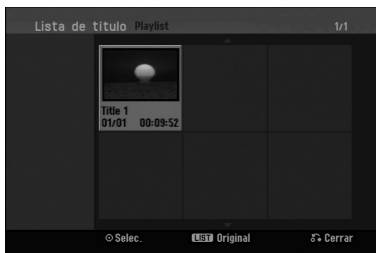
1. Seleccione un título o capítulo del menú "Lista de títulos"- "Original" o del menú "Lista de Capítulos-Original" para colocarlo en la Lista de reproducción y, a continuación, presione ENTER. Las opciones de menú aparecen en la parte izquierda del menú.



2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Aña. P.list] y, a continuación, presione ENTER.



3. Seleccione [P. list nuevo], a continuación, presione ENTER. Aparecerá el nuevo título en la lista de reproducción actualizada. Todos los capítulos del título se agregan a la lista de reproducción.



Agregar título/capítulo adicional a la lista de reproducción

-RWVR

Puede agregar un título o capítulo original para añadirlo a un título de la lista de reproducción incluso si ya está registrado.

1. Seleccione un título o capítulo del menú "Lista de títulos-Original" o del menú "Lista de Capítulos-Original" para colocarlo en lista de reproducción y, a continuación, presione ENTER.

Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.



2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar [Aña. P.list] de las opciones del menú y, a continuación, presione ENTER.



3. Seleccione una lista de títulos-lista de reproducción que ya se haya registrado para insertar un título o capítulo y, a continuación, presione ENTER.
4. Repita los pasos 1-3 para añadir un título o capítulo adicional a la lista de reproducción. Podrá visualizar los capítulos añadidos en el menú "Lista de capítulos – Lista de reproducción".



5. Presione RETURN (↵) para salir, o MENU/LIST para regresar al menú "Lista de títulos-menú Original".

Eliminar un título/capítulo de Original o Lista de reproducción

Cuando borre un título o capítulo del menú "Lista de reproducción", sólo lo elimina de la lista; el título/capítulo permanece en el menú "Original".

Si desea borrar un título o capítulo del menú "Original" (título/capítulo), estos se eliminarán realmente del disco y el tiempo disponible para grabaciones aumentará. Los títulos/capítulos eliminados del Original también se eliminarán de la lista de reproducción.

Nota:

Tal vez no sea posible eliminar capítulos inferiores a 3 segundos de duración.

1. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para escoger un capítulo o título que desee eliminar del menú Lista de títulos o Lista de capítulos y, a continuación, presione ENTER. Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.
2. Seleccione la opción [Borrar] de las opciones del menú.



3. Presione ENTER para confirmar. Aparecerá el mensaje de confirmación para realizar la eliminación.
4. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [OK] y, a continuación, presione ENTER. Se borra el capítulo o título seleccionado. Después de pulsar ENTER, aparecerá el menú nuevo, ya actualizado.
5. Repita los pasos 1 al 4 para continuar la eliminación del menú.
6. Presione RETURN (↵) repetidamente para salir del menú.

Notas:

- Durante la grabación DVD+RW, el nombre del título eliminado cambiará a 'Título borrado'.
- Si más de dos títulos se eliminan repetidamente, los títulos están combinados en uno.
- Al eliminar un título o capítulo, sólo el último en DVD+RW incrementa el tiempo restante de grabación.

Eliminar una parte **-RWVR**

Puede eliminar una parte que no desee en el título.

1. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para escoger un título que desee eliminar en el menú lista de títulos y después presione ENTER. Las opciones aparecerán en la parte izquierda del menú.
2. Seleccione [Borrar parc.] en la opción [Editar] y, a continuación presione ENTER. El menú Editar (Borrar parc.) aparecerá en la pantalla del TV. Se iluminará el icono [Punto inicial].



3. Use "play, pause step, search and slow-motion" (reproducir, pausar, buscar y cámara lenta) para encontrar el punto de inicio.
4. Presione ENTER en el punto de inicio de la sección que desee borrar. Se iluminará el icono [Punto final]. La parte se indica en la barra de progreso.
5. Use "play, pause step, search and slow-motion" (reproducir, pausar, buscar y cámara lenta) para encontrar el punto final.
6. Presione ENTER en el punto de finalización que desee borrar. Podrá cancelar el punto seleccionado, utilice ▲ / ▼ para seleccionar el icono [Cancelar] y a continuación presione ENTER.
7. Si termina la edición, seleccione el icono 'Completo' y, a continuación, presione ENTER. Aparecerá el mensaje de confirmación para realizar la eliminación. Utilice ◀ / ▶ para seleccionar [OK] y, a continuación, presione ENTER. La parte seleccionada se borrará del título y aparecerá el menú de la Lista de títulos.

Nota:

Quizás no sea posible borrar partes que tengan una duración inferior a los 3 segundos.

Nombrar un título

Es posible nombrar los archivos.

1. Seleccione el título que desea nombrar en el menú Lista de títulos y, a continuación, presione ENTER. Las opciones de menú aparecen en la parte izquierda del menú.
2. Seleccione [Nom. Título] en la opción [Editar] y, a continuación presione ENTER (Acceder). Aparecerá el menú teclado.



3. Entre el nombre que desee para el título. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar un carácter y, a continuación, presione ENTER para confirmar su selección.
 - Use el botón MENU/LIST para cambiar el tipo de teclado.
 - **OK**: Selecciónelo para terminar.
 - **Cancel**: Cancela todos los caracteres introducidos.
 - **Espac.**: Inserta un espacio en la posición del cursor.
 - **Borrar**: Borra el carácter anterior desde la posición del cursor.
 - ◀ / ▶: Mueve el cursor hacia izquierda o derecha.

Sugerencia:

Botones del control remoto para introducir un nombre

PLAY (▶): Inserta un espacio en la posición del cursor.

II (PAUSE/STEP): Borra el carácter siguiente desde la posición del cursor.

■ (STOP), CLEAR: Borra el carácter anterior desde la posición del cursor.

◀◀ / ▶▶: Mueve el cursor hacia izquierda o derecha.

Numbers (0-9): Entre el carácter correspondiente en la ubicación del cursor.

4. Elija [OK] y, a continuación, presione ENTER para fijar el nombre y regrese a la pantalla anterior del menú.
5. Presione RETURN (↵) repetidamente para salir del menú.

Notas:

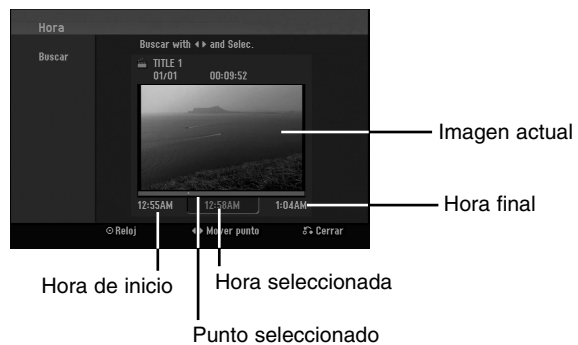
- Los nombres pueden tener hasta 32 caracteres.
- En el caso de discos formateados en una grabadora de DVDs diferente, sólo podrá ver un tipo limitado de caracteres.
- Al grabar en discos DVD-R, DVD+R o DVD+RW, el nombre introducido sólo se mostrará en el reproductor de DVD tras su formateo.

Búsqueda por tiempo

Puede seleccionar el punto de inicio del título.

1. Seleccione ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para elegir un título del menú de la lista de títulos y, a continuación, presione ENTER. Las opciones aparecen en la parte izquierda del menú.
2. Seleccione la opción [Hora] y, a continuación, presione ENTER.

El menú [Buscar] aparecerá en la pantalla del TV.



3. Use ◀ / ▶ para seleccionar el punto desde el que desea comenzar. El punto aumenta en pasos de 1 minuto. Si mantiene pulsado ◀ / ▶, el punto aumentará en pasos de 5 minutos.
4. Presione ENTER para iniciar el punto seleccionado.

Dividir un título en dos **+RW**

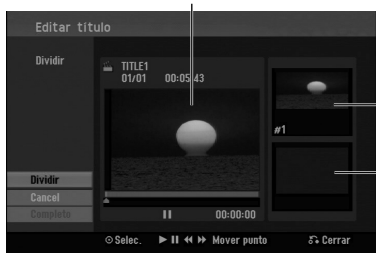
Utilice este comando para dividir un título en dos nuevos títulos.

1. En el menú de la "Lista de títulos", seleccione el título que desee dividir y, a continuación, presione ENTER.
Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.
2. Seleccione la opción [Dividir].



3. Presione ENTER.
Aparecerá el menú Editar (Dividir). La opción [Dividir] aparecerá destacada.

Imagen actual



La miniatura del primer título

La miniatura del segundo título

4. Utilice la reproducción, pausa, búsqueda y cámara lenta para encontrar el punto por donde desea dividir el título.
5. Seleccione la opción [Dividir], a continuación presione ENTER en el punto.
Para restablecer el punto, seleccione la opción [Cancelar] y, a continuación presione ENTER.
Repetir desde el paso 4.
6. Escoja la opción [Completo] y, a continuación presione ENTER para fijar el punto divisorio.
El título está dividido en dos nuevos títulos. Puede tardar hasta 4 minutos en dividirse.

Nota:

No puede seleccionar un punto divisor menor de 3 segundos.

Combinar dos capítulos en uno

-RW/VR +RW +R

Use esta función para combinar dos capítulos adyacentes en uno solo.

1. Primero, seleccione el segundo de los dos capítulos que desea combinar y a continuación presione ENTER.
Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.
2. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Combinación].
El indicador de combinación aparecerá entre los dos capítulos que desea combinar.



3. Presione ENTER.

Notas:

Esta función no estará disponible cuando...

- El título contenga un único capítulo.
- El primer capítulo esté seleccionado.

Mover un capítulo de la lista de Reproducción **-RWVR**

Utilice esta función para reorganizar el orden de reproducción de los capítulos de la lista de reproducción de la lista de títulos-lista de reproducción.

Nota:

Esta función no está disponible si sólo hay un capítulo.

1. Seleccione un capítulo del menú "Lista de Capítulos-Lista de reproducción".
2. Presione ENTER.
Las opciones del menú aparecen en la parte izquierda de la pantalla.
3. Utilice ▲ / ▼ para seleccionar la opción [Mover] de las opciones de la Lista de reproducción y, a continuación, presione ENTER.



4. Utilice ◀ / ▶ / ▲ / ▼ para seleccionar el lugar en el que desea colocar el capítulo y, a continuación, presione ENTER.
Después de pulsar ENTER, aparecerá el menú actualizado.

Ocultar un capítulo/título **+RW +R**

Puede omitir la reproducción de capítulos o títulos sin eliminarlos del disco.

1. Utilice ▲ ▼ ◀ ▶ para escoger el capítulo o título que desea ocultar en el menú "Lista de títulos" o "Lista de capítulos", después presione ENTER.
Las opciones aparecerán en la parte izquierda de la pantalla.
2. Seleccione la opción [Ocultar].

Ejemplo: Lista de títulos (DVD+RW)



3. Presione ENTER para confirmar.
La miniatura del capítulo o título se oscurecerá.

Sugerencia

Si selecciona un capítulo o título oculto del menú Lista de títulos o Lista de capítulos, podrá 'mostrarlo' escogiendo la opción [Muestra] en el menú. Tras hacerlo, podrá visualizar el capítulo o título.

Proteger un título **+RW +R -RWVR**

Utilice esta función para protegerse de grabaciones, ediciones o borrado accidentales de un título.

1. Presione MENU/LIST para mostrar el menú "Lista de títulos".
2. Utilice ▲ ▼ ◀ ▶ para escoger un título que desee proteger y presione ENTER.
Las opciones aparecerán en la parte izquierda de la pantalla.
3. Seleccione [Protección] de las opciones.



4. Presione ENTER para confirmar.
La marca de bloqueo aparecerá en la miniatura del título.

Sugerencia

Si selecciona un título ya protegido en el menú Lista de títulos, podrá 'desprotegerlo' escogiendo la opción [Protección] de las opciones del menú "Lista de títulos". Una vez haya terminado, podrá editar y eliminar el título.

Referencia

Información adicional de referencia

Sobrescribir la grabación **+RW**

Para sobrescribir una nueva grabación de video en un título grabado anteriormente, siga estos pasos. Esta característica no está disponible para DVD+R, que están siempre grabados al final del disco.

1. Seleccione la fuente de entrada que desea grabar (canal de TV, AV1-2).
2. Presione MENU/LIST para mostrar el menú Lista de títulos.



3. Utilice ▲ ▼ ◀ ▶ para escoger un título que desee sobrescribir.
4. Presione REC (●) para comenzar a sobrescribir la grabación. La sobrescritura de la grabación se iniciará desde el punto inicial del título.
5. Presione STOP (■) para cesar la sobrescritura de la grabación. Se creará el nuevo título y se mostrará el menú actualizado.

Notas:

- Esta función no está disponible para un título protegido.
- Si realiza una grabación más larga que el título real del disco totalmente grabado, se sobrescribe el siguiente título.
- Si el título siguiente está protegido, parará de sobrescribir en el punto de inicio del título.

Visualizar el menú "Lista de títulos" en otras grabadoras de DVD o reproductores

+RW +R

Puede visualizar el menú Lista de títulos en el otro reproductor de DVD capaz de reproducir discos DVD+RW o DVD+R.

1. Inserte un disco DVD+R o DVD+RW ya grabado.

2. Presione TITLE en modo de reproducción o parada. El menú "Lista de títulos" aparecerá como se muestra a continuación.

Sugerencia

Puede retirar el menú "Lista de títulos" presionando STOP (■).



3. Para reproducir un título, seleccione el título deseado y presione ENTER o PLAY (▶).

Reproducción de sus grabaciones en otros reproductores de DVD (formatear un disco)

La mayoría de los reproductores de DVD más comunes pueden reproducir discos formateados en modo video, DVD+R o DVD+RWs. Un pequeño número de reproductores también pueden reproducir discos DVD-RW grabados en modo VR, estén formateados o no. Consulte el manual incluido con el otro reproductor para comprobar qué formato de discos puede reproducir.

Formatearlos "fija" la grabación y edición en su sitio, de modo que el disco pueda reproducirse en un reproductor de DVD habitual u ordenador equipado con una unidad de DVD-ROM adecuada.

Al formatear un disco en modo video el disco crea una pantalla de menú para navegar por el disco. Se puede acceder a éste presionando MENU/LIST o TITLE.

Para formatear un disco, consulte "Finalizar" en la página 21

Notas:

- Un disco DVD+RW no formateado es reproducible en reproductores comunes de DVD.
- El contenido editado de un disco DVD+RW es compatible en reproductores comunes de DVD sólo tras formatearlo.
- Cualquier contenido editado del disco DVD+R no será compatible en reproductores comunes de DVD (oculta, combina y añade marcas en los capítulos, etc.)
- Cuánto uánto se tarda en formatear dependerá del tipo de disco, cuánto tiene grabado y el número de títulos del disco.

Códigos de idiomas

Utilice esta lista para introducir el idioma deseado para las siguientes configuraciones iniciales:
Audio del disco, subtítulos del disco, menú del disco.

Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código
Abjasio	6566	Fijiano	7074	Lingala	7678	Urdú	8373
Afar	6565	Finés	7073	Lituano	7684	Eslovaco	8375
Africaans	6570	Francés	7082	Macedonio	7775	Esloveno	8376
Albano	8381	Frisio	7089	Madagascarí	7771	Somalí	8379
Amhárico	6577	Galego	7176	Malayo	7783	Español	6983
Árabe	6582	Georgiano	7565	Malayalam	7776	Sudanés	8385
Armenio	7289	Alemán	6869	Maltés	7784	Suahili	8387
Assamés	6583	Griego	6976	Maorí	7773	Sueco	8386
Aymara	6588	Groenlandés	7576	Marathi	7782	Tagalo	8476
Azerbaiyaní	6590	Guaraní	7178	Moldavo	7779	Tajik	8471
Bashkir	6665	Gujarati	7185	Mongol	7778	Tamil	8465
Vasco	6985	Hausa	7265	Nauru	7865	Tártaro	8484
Bengalí	6678	Hebreo	7387	Nepalí	7869	Telugu	8469
Bhutaní	6890	Hindi	7273	Noruego	7879	Tailandés	8472
Bihari	6672	Húngaro	7285	Oriya	7982	Tibetano	6679
Bretón	6682	Islandés	7383	Punjabi	8065	Tigriña	8473
Búlgaro	6671	Indonesio	7378	Pashto, Pushto	8083	Tongano	8479
Birmanio	7789	Interlengua	7365	Persa	7065	Turco	8482
Bielorruso	6669	Irlandés	7165	Polaco	8076	Turcomano	8475
Camboyano	7577	Italiano	7384	Portugués	8084	Twí	8487
Catalán	6765	Japonés	7465	Quechua	8185	Ucraniano	8575
Chino	9072	Javanés	7487	Retorromano	8277	Urdú	8582
Corso	6779	Kannada	7578	Rumano	8279	Uzbeko	8590
Croata	7282	Kashmiri	7583	Ruso	8285	Vietnamita	8673
Checo	6783	Kazaco	7575	Samoano	8377	Volapük	8679
Danés	6865	Kirguís	7589	Sánscrito	8365	Galés	6789
Neerlandés	7876	Coreano	7579	Gaélico escocés	7168	Ulof	8779
Inglés	6978	Kurdo	7585	Serbio [spelling mistake]	8382	Xhosa	8872
Esperanto	6979	Laosiano	7679	Serbocroata	8372	Hebreo	7473
Estonio	6984	Latín	7665	Shona	8378	Yoruba	8979
Faraoés	7079	letón	7686	Sindhi	8368	Zulú	9085

Códigos de área

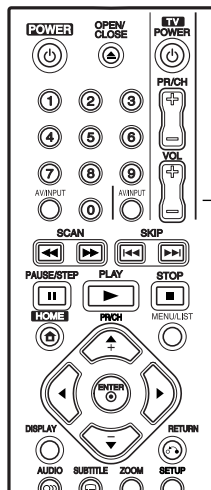
Seleccione un código de área de ésta lista.

País	Código	País	Código	País	Código	País	Código
Afganistán	AF	Etiopía	ET	Malasia	MY	Arabia Saudí	SA
Argentina	AR	Islas Fidji	FJ	Maldiva	MV	Senegal	SN
Australia	AU	Finlandia	FI	México	MX	Singapur	SG
Austria	AT	Francia	FR	Mónaco	MC	República de Eslovaquia	SK
Bélgica	BE	Alemania	DE	Mongolia	MN	Eslovenia	SI
Bután	BT	Gran Bretaña	GB	Marruecos	MA	Sudáfrica	ZA
Bolivia	BO	Grecia	GR	Nepal	NP	Corea del Sur	KR
Brasil	BR	Groenlandia	GL	Países Bajos	NL	España	ES
Cambodia	KH	Islas Heard y McDonald	HM	Antillas Holandesas	AN	Sri Lanka	LK
Canadá	CA	Hungría	HU	Nueva Zelanda	NZ	Suecia	SE
Chile	CL	India	IN	Nigeria	NG	Suiza	CH
China	CN	Indonesia	ID	Noruega	NO	Tailandia	TH
Colombia	CO	Israel	IL	Omán	OM	Turquía	TR
Congo	CG	Italia	IT	Paquistán	PK	Uganda	UG
Costa Rica	CR	Jamaica	JM	Panamá	PA	Ucrania	UA
Croacia	HR	Japón	JP	Paraguay	PY	Estados Unidos	US
República Checa	CZ	Kenia	KE	Filipinas	PH	Uruguay	UY
Dinamarca	DK	Kuwait	KW	Polonia	PL	Uzbekistán	UZ
Ecuador	EC	Libia	LY	Portugal	PT	Vietnam	VN
Egipto	EG	Luxemburgo	LU	Rumanía	RO	Zimbabwe	ZW
El Salvador	SV			Federación Rusa	RU		

Control de su televisor con el control remoto suministrado

Puede controlar el nivel de sonido, fuente de entrada e interruptor de alimentación de su televisor con el control remoto suministrado.

Puede controlar su TV utilizando los siguientes botones.



Botones de control del televisor

Pulsando	Puede
POWER	Encender y apagar el televisor.
AV/INPUT	Cambiar la fuente de recepción de señales de TV entre el televisor y otras fuentes de recepción.
PR/CH +/-	Busca hacia arriba o abajo los canales memorizados.
VOL +/-	Ajusta el volumen del televisor.

Controlar su televisor con el control remoto

Si su televisor aparece en la lista de la siguiente tabla, introduzca el código del fabricante adecuado.

1. Para seleccionar el código de su fabricante para su TV, presione las teclas numéricas mientras mantiene pulsado el botón TV POWER (vea la siguiente tabla).
2. Suelte el botón TV POWER.

Números de código de TVs controlables

Si en la lista aparece más de un código, indíquelos uno a uno, hasta que encuentre el que funcione mejor con su TV.

Fabricante	Número del código
LG / GoldStar	1 (Predeterminado), 2
Zenith	1, 3, 4
Samsung	6, 7
Sony	8, 9
Hitachi	4

Notas:

- Según su televisor, es posible que algunos botones no funcionen para el aparato, incluso luego de indicar el código correcto del fabricante.
- Si indica un nuevo número de código, éste sustituirá el número previamente introducido.
- Cuando recambie las pilas del control remoto, es posible que el número de código indicado regrese al valor predeterminado. Indique de nuevo el número de código.

Solución de problemas

Compruebe la siguiente guía en busca de la posible causa a un problema antes de ponerse en contacto con el servicio.

Problema	Causa	Solución
No hay alimentación.	<ul style="list-style-type: none"> El cable de alimentación está desconectado. 	<ul style="list-style-type: none"> Conecte firmemente el cable de alimentación a la toma de la pared.
Ausencia de imagen.	<ul style="list-style-type: none"> El televisor no está ajustado para recibir la salida de la señal. 	<ul style="list-style-type: none"> Seleccione el modo de entrada de video apropiado en el televisor de modo que la imagen del grabador aparezca en la pantalla del televisor.
	<ul style="list-style-type: none"> El cable de video no está conectado firmemente. 	<ul style="list-style-type: none"> Conecte firmemente el cable de video.
	<ul style="list-style-type: none"> La TV conectada está apagada. 	<ul style="list-style-type: none"> Encienda el televisor.
Ausencia de sonido.	<ul style="list-style-type: none"> El equipo conectado con el cable de audio no está ajustado para recibir la salida de señal. 	<ul style="list-style-type: none"> Seleccione el modo de entrada correcto en el receptor de audio de modo que pueda escuchar el sonido desde el grabador.
	<ul style="list-style-type: none"> Los cables de video no están conectados firmemente. 	<ul style="list-style-type: none"> Conecte firmemente el cable de audio.
	<ul style="list-style-type: none"> El equipo conectado con el cable de audio no recibe alimentación. 	<ul style="list-style-type: none"> Encienda el equipo conectado con el cable de audio.
	<ul style="list-style-type: none"> El cable de conexión de audio está dañado. 	<ul style="list-style-type: none"> Sustitúyalo por uno nuevo.
La imagen es de baja calidad.	<ul style="list-style-type: none"> El disco está sucio. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpie el disco.
El grabador no inicia la reproducción	<ul style="list-style-type: none"> No hay ningún disco insertado. 	<ul style="list-style-type: none"> Inserte un disco. (Compruebe que el indicador del disco en la ventana de presentación está iluminado).
	<ul style="list-style-type: none"> Se ha insertado un disco que no se puede reproducir. 	<ul style="list-style-type: none"> Inserte un disco reproducible. (Compruebe que el tipo de disco, sistema del color, y código regional).
	<ul style="list-style-type: none"> El disco está colocado hacia abajo. 	<ul style="list-style-type: none"> Cargue un disco con la cara correspondiente hacia abajo.
	<ul style="list-style-type: none"> El disco no está colocado en las guías. 	<ul style="list-style-type: none"> Coloque el disco en la bandeja de disco correctamente dentro de las guías.
	<ul style="list-style-type: none"> El disco está sucio. 	<ul style="list-style-type: none"> Cargue un disco con la cara correspondiente hacia abajo.
	<ul style="list-style-type: none"> Se ha ajustado el nivel de clasificación. 	<ul style="list-style-type: none"> Cancele la función 'clasificación' o cambie el nivel de clasificación.
Se ha distorsionado la imagen de la entrada externa.	<ul style="list-style-type: none"> La señal de video del componente externo está protegido contra copia. 	<ul style="list-style-type: none"> No se puede conectar a través de esta grabadora. Conecte el componente directamente a su televisor.
Se salta algunos canales cuando se usa PR/CH (+/-).	<ul style="list-style-type: none"> Esos canales no están almacenados en el grabador. 	<ul style="list-style-type: none"> Use o dispositivo Channel Edit para restaurar os canais. Favor ver o capítulo [Channel Edit] página 16
La imagen o sonido del canal de emisión es débil o nula.	<ul style="list-style-type: none"> La antena o cables están sueltos. 	<ul style="list-style-type: none"> Apriete las conexiones o sustituya el cable.

Problema	Causa	Solución
No se puede reproducir un disco grabado usando esta grabadora en otro reproductor.	• El disco se grabó en modo video.	• Finalice el disco. (página 21)
	• Algunos reproductores no reproducirán incluso un disco finalizado grabado en modo video.	• No hay solución.
	• El disco se grabó en modo VR.	• El otro reproductor deberá ser compatible con RW para reproducirlo.
	• Los discos grabados con material de una sola copia no se pueden reproducir en otros reproductores.	• No hay solución.
No se puede grabar o no se grabó con éxito.	• El espacio en blanco que queda en el disco es insuficiente.	• Use otro disco.
	• La fuente que está intentando grabar está protegido contra copia.	• No puede grabar la fuente.
	• Cuando se ajuste el canal de grabación, el canal se sintoniza en el propio sintonizador del televisor.	• Seleccione el canal del sintonizador del televisor incorporado del grabador.
	• Cuando grabe en un disco en modo video, los programas que están protegidos con copiado para una sola vez no se podrán grabar.	• Use un disco formateado en modo VR para material de un solo copiado.
La grabación temporizada no es posible.	• El reloj del grabador no está ajustado en la hora correcta.	• Ponga el reloj en la hora correcta. Consulte "Ajuste del reloj" en la página 17
	• El temporizador se ha programado incorrectamente.	• Vuelva a programar el temporizador. Consulte "Grabación temporizada" en la página 33
	• La luz del indicador de grabación temporizada no aparece luego del temporizador de programación.	• Vuelva a programar el temporizador
El control remoto no funciona correctamente.	• El control remoto no está apuntando al sensor remoto del grabador.	• Apunte el control remoto al sensor remoto del grabador.
	• El control remoto está demasiado lejos del grabador.	• Haga funcionar el control remoto dentro de un margen de 7 metros.
	• Hay un obstáculo entre el control remoto y el grabador.	• Retire el obstáculo.
	• Las pilas del control remoto están agotadas.	• Cambie las pilas por otras nuevas.

Reiniciar el grabador

Si observa alguno de los siguientes síntomas...

- La unidad está enchufada, pero no se enciende ni apaga el aparato.
- La pantalla del panel frontal no funciona.
- El grabador no funciona con normalidad.

...puede reiniciar el grabador siguiendo éstas instrucciones:

- Mantenga presionado el botón POWER durante al menos 5 segundos. Esto forzará el apagado de la unidad, después vuelva a encender la unidad.
- Desenchufe el cable de alimentación, aguarde al menos cinco segundos y vuelva a enchufarlo de nuevo.

Especificaciones

General

Requisitos de alimentación	110-240 V~ 50/60 Hz
Consumo de energía	18W
Dimensiones (Aprox).	430 X 54 X 275 mm (An x Al x Lg) sin base
Peso neto (Aprox).	2,6 kg
Temperatura de funcionamiento	5°C a 35°C
Humedad operativa	5 % a 90 %
Sistema de TV	Sistema de color NTSC
Formato de grabación	NTSC

Grabación

Formato de grabación	Grabación de video DVD, DVD-VIDEO
Soporte grabable	DVD-regrabable, DVD-grabable, DVD+regrabable DVD+grabable
Tiempo de grabación	DVD (4,7GB): Aprox. 1 hora (modo XP), 2 horas (modo SP), 4 horas (modo LP), 6 horas (modo EP), 11 horas (modo MLP)

Formato de grabación de audio

Frecuencia de muestreo	27MHz
Formato de compresión	MPEG 2 (admite VBR)

Formato de grabación de audio

Frecuencia de muestreo	48kHz
Formato de compresión	Dolby Digital

Reproducción

Respuesta de frecuencia	DVD (PCM 48 kHz): 8 Hz a 22 kHz CD: 8 Hz a 20 kHz DVD (PCM 96 kHz): 8 Hz a 44 kHz
Relación de señal a ruido	Superior a 100 dB (conector AUDIO OUTPUT)
Distorsión armónica	Inferior a 0,008% (conector AUDIO OUTPUT)
Gama dinámica	Superior a 95 dB (conector AUDIO OUTPUT)

Entradas

ANTENA IN	Entrada de antena, 75 ohms
VIDEO INPUT	1,0 Vp-p 75 ohms, sincronización negativa, 2 tomas RCA
AUDIO INPUT	2,0 raíz cuadrática media más de 47 kohms, 2 tomas RCA (L, R)

Salidas

VIDEO OUTPUT	1 Vp-p 75 Ω sincronización negativa, 1 toma RCA
COMPONENT OUTPUT	(Y) 1,0 V (p-p) 75 Ω sincronización negativa, 1 toma RCA (Pb)/(Pr) 0,7 V (p-p) 75 Ω 2 toma RCA
Salida de audio (audio digital)	0,5 V (p-p) 75 Ω 1 toma RCA
Salida de audio (audio analógico)	2,0 raíz cuadrática media (1 kHz 0 dB), 600 Ω 2 toma RCA (L, R)

Accesorios:

Cable coaxial RF	1	Control remoto	1
Pilas	2		

- El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



P/NO: MFL36929048